



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 2 FÉVRIER 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 2 FEBRUARI 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de M. André du Bus de Warnaffe	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "la mise en place de mécanismes visant à encourager et à soutenir la rénovation énergétique des bâtiments".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe.</i>	8
- de Mme Annemie Maes	15
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "le bassin d'orage pour la vallée du Molenbeek à Jette".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, M. Arnaud Pinxteren, M. Hervé Doyen, président, Mme Caroline Persoons, M. Eric Tomas, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Annemie Maes.</i>	16

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van de heer André du Bus de Warnaffe	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de invoering van systemen om de energierenovatie van gebouwen aan te moedigen en te steunen".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe.</i>	8
- van mevrouw Annemie Maes	15
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "het stormbekken voor de Molenbeekvallei in Jette".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Hervé Doyen, voorzitter, mevrouw Caroline Persoons, de heer Eric Tomas, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Annemie Maes.</i>	16

- de M. Ahmed El Ktibi	24	- van de heer Ahmed El Ktibi	24
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'installation des compteurs énergétiques intelligents".		betreffende "de plaatsing van intelligente energiemeters".	
Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir,	25	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir,	25
concernant "les conséquences d'un bug informatique chez Sibelga pour les ménages bruxellois".		betreffende "de gevolgen van een computerbug bij Sibelga voor de Brusselse gezinnen".	
Interpellation jointe de Mme Sophie Brouhon,	25	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Sophie Brouhon,	25
concernant "les problèmes de facturation de la consommation de gaz et d'électricité".		betreffende "de problemen met de facturatie van het elektriciteit- en gasverbruik".	
Interpellation jointe de Mme Brigitte De Pauw,	25	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw,	25
concernant "la fixation du montant de la facture énergétique".		betreffende "het bepalen van de energiefactuur".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> M. Vincent Vanhalewyn, Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Ahmed El Ktibi, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Sophie Brouhon, Mme Brigitte De Pauw.	32	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de</i> heer Vincent Vanhalewyn, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Brigitte De Pauw.	32

QUESTIONS ORALES	43	MONDELINGE VRAGEN	43
<p>- de M. Arnaud Pinxteren</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'enquête publique relative au plan d'action 'Bruit autour de l'aéroport de Bruxelles National'".</p>	43	<p>- van de heer Arnaud Pinxteren</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het openbaar onderzoek over het plan van het nachtlawaai rond de nationale luchthaven".</p>	43
<p>- de Mme Marion Lemesre</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'utilisation d'un asphalte bio en Région bruxelloise".</p>	46	<p>- van mevrouw Marion Lemesre</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het gebruik van bioasfalt in het Brussels Gewest".</p>	46

*Présidence : M. Hervé Doyen, président.
Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE,
DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "la mise en place de mécanismes visant à encourager et à soutenir la rénovation énergétique des bâtiments".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Les rénovations de bâtiments représentent aujourd'hui 75% du marché de la construction à Bruxelles. Elles représentent en particulier un potentiel énorme en ce qui concerne les économies d'énergie. Des projets de rénovation exemplaires ont permis d'enregistrer des réductions de consommation pouvant atteindre les 80%, cumulées à une amélioration significative de la qualité de vie. Améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments est donc un défi à la fois pour l'environnement, l'économie et le confort des habitants.

Pourtant, seuls les propriétaires qui disposent de liquidités suffisantes peuvent s'engager dans cette rénovation-isolation néanmoins indispensable. Qui plus est, les propriétaires de biens mis en location éprouvent moins la nécessité de se lancer dans de tels travaux, les frais énergétiques étant à charge

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invoering van systemen om de energierenovatie van gebouwen aan te moedigen en te steunen".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Renovatie van gebouwen is goed voor 75% van de Brusselse bouwsector. Het potentieel inzake energiebesparing is dan ook enorm. Bij sommige woningen daalt het energieverbruik met 80%, terwijl het comfort voor de bewoners stijgt. Zowel het milieu, de economie als de bewoners zelf hebben baat bij de energie-efficiëntie van gebouwen.*

Nochtans kunnen alleen eigenaars die over voldoende middelen beschikken, zich een duurzame renovatie veroorloven. Bovendien zijn eigenaars van huurwoningen minder geneigd om milieuvriendelijke renovatiewerken uit te voeren, aangezien zij de energiefactuur niet betalen.

Met de derdebetalersregeling wil de overheid een antwoord bieden op dit dubbele probleem. De

des locataires.

Le mécanisme du "tiers investisseur" est une réponse publique à la double contrainte suivante : d'une part, la nécessité de bénéficier de liquidités préalables avant de se lancer dans des travaux coûteux et, d'autre part, celle d'intéresser également les locataires à ces politiques de rénovation-isolation.

Le coût des travaux de rénovation-isolation est financé non pas par le propriétaire ni par le locataire, mais par un opérateur externe, public ou privé, appelé le "tiers investisseur". Celui-ci est remboursé les années suivantes par le propriétaire ou le locataire du bâtiment qui lui cède une partie du bénéfice de l'économie d'énergie réalisée à la suite des travaux. Nous avons déjà suffisamment abordé le sujet, entre autres sous la législature précédente et lorsque nous avons préparé la déclaration de politique générale.

L'accord de gouvernement est volontariste sur cette question. En effet, il prévoit que :

- D'une part, "un « partenariat public-ménages » (PPM) permettant de préfinancer la rénovation énergétique du logement (y compris en cas de location) sera mis en oeuvre. Un opérateur public bruxellois (existant ou à créer) sera l'interlocuteur unique des ménages. (...) L'accès au PPM est également proposé aux propriétaires bailleurs et aux locataires, à condition que le coût d'utilisation du logement (loyers + facture d'énergie) n'augmente pas ».
- D'autre part, "la Région bruxelloise encouragera la mise sur pied d'une entreprise de services énergétiques prioritairement consacrée aux bâtiments publics communaux et régionaux. La capitalisation de cette entreprise pourrait être recherchée auprès d'Interfin et de la SRIB".

Sous la législature précédente, vous aviez lancé, Mme la ministre, la réalisation d'une étude exploratoire sur le potentiel de mécanismes économiques, tels que le tiers investisseur, pour développer la qualité environnementale des bâtiments - principalement du secteur tertiaire à Bruxelles - et induire une multiplication de projets de construction/rénovation durable.

Concrètement, cette étude avait pour objectifs de

renovatiowerken worden noch door de eigenaar, noch door de huurder gefinancierd, maar wel door een externe partner uit de publieke of de private sfeer, die de "derde betaler" wordt genoemd. In de afbetaling door de eigenaar of de huurder wordt ook een deel van de energiebesparing verrekend.

Het regeerakkoord is erg duidelijk. Er komt "een partnership tussen de overheid en de gezinnen (POG) dat het mogelijk maakt de energierenovatie van de woning (ook in geval van huur) te prefinancieren. Een (bestaande of nog op te richten) Brusselse publieke operator zal daarbij optreden als enige gesprekspartner van de gezinnen. (...) Het POG is tevens toegankelijk voor eigenaars-verhuurders en huurders, op voorwaarde dat de kosten voor het gebruik van de woning (huur + energiefactuur) niet stijgen".

Anderzijds zal het Brussels Gewest "de oprichting aanmoedigen van een onderneming die energiediensten moet verlenen, in de eerste plaats voor gebouwen van de gemeentelijke en gewestelijke overheden. Voor de kapitalisatie van deze onderneming zou een beroep kunnen worden gedaan op Interfin en de GIMB".

Tijdens de vorige zittingsperiode bestelde u een studie om na te gaan in welke mate de derde-betalersregeling de energie-efficiëntie van gebouwen zou kunnen verbeteren en het aantal duurzame renovatieprojecten zou doen stijgen.

Die studie zal een stand van zaken opmaken en de sterke en zwakke punten identificeren. Op basis daarvan zullen aanbevelingen worden uitgewerkt om een gewestelijk actie- en communicatieprogramma op te stellen.

Is de studie al voltooid? Wat zijn de belangrijkste conclusies? Is er al een actieprogramma uitgewerkt?

Welke vorm zal het partnerschap overheid-gezinnen aannemen? Wanneer zal de maatregel van start gaan? Aan welke voorwaarden moet men voldoen om in aanmerking te kunnen komen voor die maatregel? Welke Brusselse instelling zal de gesprekspartner van de gezinnen zijn?

Is er een tijdschema uitgewerkt met betrekking tot de derde investeerder? Welke rol is er precies voor Interfin en de GIMB weggelegd? Is er reeds

disposer :

- D'un état des lieux de la situation actuelle, avec une identification des freins et des potentialités, des points forts et points faibles.
- Sur cette base, de suggestions en vue de développer ultérieurement un programme d'actions et de communication à l'échelle régionale.

Ces considérations m'amènent à vous poser les trois questions suivantes.

L'étude exploratoire que vous avez commandée sous la législature précédente a-t-elle abouti ? Le cas échéant, quelles en sont les conclusions les plus significatives ? Un programme d'actions a-t-il été élaboré dans ce cadre ?

Concernant la mise en oeuvre du "partenariat public-ménages", comment cette mesure sera-t-elle concrètement mise en place ? Dans quels délais ? Quelles seront les conditions nécessaires pour bénéficier de cette initiative ? Quel opérateur public bruxellois sera l'interlocuteur des ménages ?

Enfin, à propos du tiers investisseur tertiaire, là encore, quel est le calendrier prévu ? Quels seront les rôles exacts d'Interfin et de la SRIB ? Des contacts ont-ils déjà été pris en ce sens avec ces sociétés et, si oui, quels en sont les résultats ? Existe-t-il une concertation avec les autres niveaux de pouvoir qui ont annoncé la mise en place d'un mécanisme similaire ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Je rejoins les questions de M. du Bus, qui firent d'ailleurs l'objet du symposium du 18 novembre 2009 organisé par le "Technologisch Instituut", en partenariat avec l'IBGE.

En tant que ministre de tutelle de l'IBGE, pourriez-vous nous informer des conclusions de celui-ci ? Ce symposium a-t-il, entre autres, permis d'identifier les typologies susceptibles de présenter

contact met hen opgenomen? Is er overleg gepleegd met de andere beleidsniveaus die een dergelijk systeem overwegen?

Bespreking

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer du Bus, die het voorwerp uitmaakten van het symposium dat op 18 november 2009 door het Technologisch Instituut werd georganiseerd in samenwerking met Leefmilieu Brussel.*

Wat waren de conclusies van dat symposium? Was het mogelijk om de typologieën te bepalen met een energiebesparingspotentieel en een maximaal

tant un potentiel d'économie d'énergie qu'un effet multiplicateur maximal ?

Cela étant, si notre groupe souhaite intervenir dans ce débat, c'est avant tout pour rappeler que le parti socialiste désire que l'on supprime les derniers obstacles qui empêchent les particuliers fragilisés de bénéficier prioritairement des mesures d'économie d'énergie.

Il faut mettre cette législature à profit pour améliorer les mécanismes permettant à ceux qui n'en ont pas les moyens de réaliser ces investissements. Il s'agit notamment des mécanismes de tiers investisseur ou de partenariat public-ménages, en préfinançant la rénovation énergétique du logement. C'est donc avec une attention toute particulière que nous écouterons les éléments de réponse que vous apporterez à M. du Bus.

Concernant les particuliers fragilisés, il importe de différencier les propriétaires des autres. Ces derniers sont, en effet, beaucoup plus nombreux. Dans les deux cas cependant, il importe de mettre en oeuvre un système de tiers investisseur public permettant de prendre en charge les investissements à taux réduit et de rembourser sur la base des économies d'énergie effectuées.

Nous comprenons que cela puisse prendre du temps, mais il faut tout mettre en oeuvre pour arriver à des résultats concrets. Pour les socialistes bruxellois, il est urgent de prendre toutes les mesures nécessaires visant à améliorer les performances énergétiques des logements, tout en imposant que celles-ci n'entraînent pas d'augmentation des loyers. C'est à ce titre que nous voulons savoir où en est le dossier.

Par ailleurs, des discussions sont-elles en cours avec votre collègue le secrétaire d'État en charge du Logement afin d'inclure dans le Code du logement la fixation d'un seuil d'insalubrité énergétique ? Qu'en est-il de l'élaboration des scans énergétiques gratuits dans les contrats de quartiers commerçants prévu par l'accord de gouvernement ?

Celui-ci prévoyait en coopération avec l'Ordre des architectes de proposer sur le modèle du pro deo une structure des techniques pour l'amélioration des performances énergétiques des logements

vermenigvuldigingseffect?

Personen die in een moeilijke situatie zitten moeten prioritair in aanmerking komen voor energiebesparingsmaatregelen. Wij moeten tijdens deze legislatuur alle obstakels wegwerken die dat verhinderen.

Wij moeten de huidige mechanismen verbeteren om diegenen die daartoe niet de middelen hebben ook de mogelijkheid te bieden om energiebesparende investeringen te doen. Ik denk met name aan het mechanisme van de derde investeerder, waarbij een prefinanciering wordt toegekend die kan worden terugbetaald op basis van de doorgevoerde energiebesparingen.

We weten dat het allemaal veel tijd zal vragen, maar u moet alles in het werk stellen om concrete resultaten voor te kunnen leggen. De PS dringt aan op maatregelen om de energieprestaties van gebouwen te verbeteren, zonder dat de huurprijzen stijgen.

Pleegt u overleg met de staatssecretaris voor Huisvesting om minimumnormen inzake energieverbruik in te schrijven in de Huisvestingscode? Hoe zit het met de gratis energieaudits die in de handelswijkcontracten vermeld worden?

In samenwerking met de Orde van Architecten zou er een soort pro-deoregeling komen voor de verbetering van de energieprestaties van gebouwen, zodat ook gezinnen met een laag inkomen van deze maatregel gebruik kunnen maken. Hoe zit dat?

Hebt u al nagegaan welke gevolgen de wijziging van de Europese richtlijn 2002/91/EG betreffende de energieprestaties van gebouwen heeft voor de Brusselse regelgeving?

Welke gevolgen zou de wijziging hebben voor de begroting en voor gezinnen met een laag inkomen? Een aantal verplichtingen die de richtlijn met zich meebrengt, kunnen immers een aanzienlijke meerkost veroorzaken. Wat zijn de juridische gevolgen?

accessibles aux ménages à faible revenu. Qu'en est-il ?

Avez-vous déjà étudié l'impact, ainsi que les conséquences, qu'aurait pour Bruxelles la refonte de la directive 2002/91/CE, qui a généré l'ordonnance énergétique bâtiment et qui a fait l'objet d'une proposition de directive 2008/0223 du Parlement européen et du Conseil sur la performance énergétique des bâtiments ?

Quel en serait l'impact sur le plan budgétaire et sur le budget des ménages à faible revenu, sachant que le texte de la directive prévoit déjà que certaines des exigences de la directive risquent de représenter des charges pour ces ménages à faible revenu. Quelles en seront les conséquences sur le plan juridique sachant qu'un élargissement du champ d'application est envisageable ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'étude exploratoire mentionnée par M. du Bus de Warnaffe a mis en évidence de nombreux éléments très instructifs, dont je vais vous livrer un exposé succinct. Je compte revenir sur cette question dès que nous disposerons de résultats plus aboutis.

Premièrement, il paraît nécessaire de centraliser l'information tant au niveau des mécanismes de primes que concernant la rentabilité et le financement des investissements PEB (performance énergétique des bâtiments), et de rendre ensuite cette information disponible et intelligible au public.

Deuxièmement, toujours dans une optique de centralisation, il semble nécessaire de rassembler l'information au niveau technique pour déterminer quelles sont les solutions adéquates à mettre en oeuvre et permettre un système d'accompagnement tant en amont qu'en aval du processus de type de décision.

Troisièmement, on remarque un effet démultiplicateur généré par l'existence d'incitants directs en faveur des modes de financement des mesures énergétiques, tels que la création d'un fonds de garantie, l'émergence de prêts à taux préférentiel et les exemptions fiscales.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De studie heeft heel wat interessante elementen aan het licht gebracht.

Zo beveelt de studie aan om de informatie over de premiemechanismen en de rentabiliteit en de financiering van de EPB-investeringen te centraliseren en op een gebruiksvriendelijke manier ter beschikking van het publiek te stellen.

De studie pleit ook voor een centralisatie van de technische informatie, zodat kan worden nagegaan wat de beste oplossingen zijn en welke begeleidingsmaatregelen nodig zijn.

Volgens de studie wordt er een vermenigvuldigingseffect gecreëerd door directe financiële stimuli ten voordele van energiemaatregelen, zoals de oprichting van een waarborgfonds, het toekennen van goedkope leningen en fiscale vrijstellingen.

Het zou bovendien interessant zijn om een openbaar organisme op te richten dat de ontwikkeling van mechanismen van het type derde investeerder vergemakkelijkt.

Behalve met die aanbevelingen moet er ook rekening worden houden met de institutionele context, aangezien er talrijke maatregelen worden

Quatrièmement, il serait intéressant pour le secteur tertiaire public de créer un organisme jouant le rôle de facilitateur dans l'élaboration de mécanismes du type tiers investisseur.

Au-delà de ces recommandations, il y a lieu d'intégrer aussi le contexte institutionnel qui est le nôtre, puisque de nombreuses mesures et incitants ont vu le jour au niveau fédéral, au niveau régional et même à une échelle locale.

Ces mesures entrent parfois en concurrence les unes par rapport aux autres et peuvent semer la confusion chez les bénéficiaires potentiels. C'est pourquoi nous avons eu au mois de novembre une première réunion avec mes collègues régionaux Jean-Marc Nollet et Freya Van den Bossche et le ministre fédéral Paul Magnette, pour coordonner les différentes mesures. Nous comptons nous revoir, parce que nous sommes conscients de ce qu'il y a un grand travail de coordination à faire.

Pour en revenir à cette étude, avec ces enseignements et à la suite de nombreuses réflexions sur le sujet, nous avons mis en place un outil concret en guise de mesure exploratoire dans le champ social.

Dans ce cadre, je réponds à M. Ahmed El Ktibi qu'un des grands enseignements que j'ai tiré pendant les cinq premières années est que, à l'instar des initiatives que nous avions déjà développées, comme le prêt à taux 0%, nous voulions appuyer sur l'accélérateur dans tout le domaine concernant les investissements, l'aide individuelle aux ménages et l'outil du tiers investisseur.

C'est la raison pour laquelle nous avons absolument voulu que cela figure dans la déclaration gouvernementale. Vous constaterez la différence entre celle de 2009 et celle de 2004 concernant tout ce chapitre consacré à l'énergie. Nous savons que le problème actuel rencontré par un grand nombre de Bruxellois réside dans l'investissement.

Nous avons donc mis en place cet outil concret en guise de mesure exploratoire dans le champ social. Il s'agit du taux 0%, baptisé "prêt vert social", qu'il ne faut pas confondre avec le "prêt vert fédéral". Cette démarche a permis de mettre en avant la nécessité d'un accompagnement important des

genomen op federaal, gewestelijk en zelfs lokaal vlak. Die maatregelen komen soms met elkaar in conflict en leiden tot verwarring bij de mogelijke begunstigen.

In november 2009 heb ik een eerste vergadering met mijn gewestelijke en federale collega's gehad om die verschillende maatregelen op elkaar af te stemmen. Er is nog heel wat werk aan de winkel.

Op basis van de studie hebben wij een sociale maatregel uitgewerkt.

Mijnheer El Ktibi, uit de eerste zittingsperiode heb ik geleerd dat we sneller voortgang moeten maken met de investeringen, de individuele steun aan gezinnen en de derdebetalersregeling.

Dergelijke maatregelen stonden in het regeerakkoord van 2004 niet ingeschreven, maar in het regeerakkoord van 2009 mochten ze niet ontbreken. We beseffen immers dat de meeste Brusselaars te weinig middelen hebben om te investeren.

Daarom hebben we een voorlopige sociale maatregel ingevoerd, namelijk de sociale groene lening. Met deze renteloze lening kunnen we kansarme gezinnen bijstaan bij het nemen van de juiste beslissingen, maar ook daarna, in de loop van de renovatiewerken.

De sociale groene lening kwam tot stand dankzij een samenwerking met Crédal en bestaat nu iets meer dan een jaar. Andere banken stonden weigerachtig tegenover het initiatief, omdat ze meenden dat de begeleiding van de gezinnen te veel tijd zou vergen. Die begeleiding omvat inderdaad vele aspecten:

- evaluatie van de budgettaire mogelijkheden van het gezin;*
- technische bijstand;*
- administratieve bijstand, onder meer voor het aanvragen van premies;*
- raming van de energiebesparing, om na te gaan of deze volstaat om de lening terug te betalen.*

De eerste resultaten van de sociale groene lening zijn erg bemoedigend: er zijn 500 aanvragen

ménages à faibles revenus, non seulement dans la prise de décision, mais aussi tout au long du processus de réalisation des travaux.

Je rappelle que nous avons lancé ce prêt vert social il y a plus d'un an, avec la collaboration de Crédal, et que, déjà deux ans auparavant, nous avions déjà travaillé avec plusieurs banques. Ces dernières étaient ouvertes à cette formule, mais butaient à chaque fois sur l'accompagnement et le temps que ce dernier nécessitait.

Il nous paraît donc important, non seulement de travailler à l'investissement, mais surtout à l'accompagnement de ces ménages pendant les mois qui suivent la prise de décision.

Cet accompagnement est à multiples facettes puisqu'il comprend :

- l'approche budgétaire ; est-ce que le ménage est capable de faire face à une charge supplémentaire ?
- l'approche technique ; est-ce la bonne solution et est-ce le bon prix ?
- l'assistance administrative ; comment faire pour obtenir telle ou telle prime ?
- l'approche financière ; l'économie générée par l'investissement couvre-t-elle la charge de remboursement ?

Tout cela prend du temps, mais il faut passer par cette approche.

Aujourd'hui, les résultats de ce prêt vert social sont très encourageants. Les chiffres sont d'ores et déjà disponibles. Nous avons reçu à cette date 500 demandes, dont 150 inscrites et 112 acceptées.

De nombreux autres outils sont actuellement à l'étude. Par exemple, la création d'un service d'accompagnement des ménages pour favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et la construction durable.

Par ailleurs, nous avons appelé dans la déclaration de politique générale à la création d'une "maison de l'écoconstruction et de l'énergie", dénomination sur laquelle il convient de ne pas se focaliser, car nous devons réfléchir sur l'adéquation de cette

ingediend, waarvan er 112 zijn aanvaard.

We onderzoeken ook andere mogelijkheden om de gezinnen bij te staan, bijvoorbeeld door een informatiedienst voor rationeel energieverbruik en duurzaam bouwen op te richten.

De algemene beleidsverklaring pleit voor de oprichting van een "Huis van het duurzaam bouwen en energie", een term die voor aanpassing vatbaar is. Het moet een loket worden waar de overheid de gezinnen op alle vlakken begeleidt: techniek, financiën, budget en administratie.

Hopelijk zal dit partnerschap tussen de overheid en de gezinnen binnenkort realiteit zijn. Op dit ogenblik worden verschillende formules bestudeerd.

We kunnen een plaatselijke afdeling van het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost oprichten. Het zou een samenwerkingsverband van meerdere beleidsniveaus zijn, waarin zowel de federale overheid, het Brussels Gewest, de OCMW's en de gemeenten een rol kunnen spelen.

Wat de vraag over de tertiaire sector betreft, moet er een onderscheid worden gemaakt tussen de privésector, waar we streven naar participatie om in overleg te beslissen, en de openbare sector, waar nog heel wat moet gebeuren. In de eerste plaats richten we ons op gezinnen, meer bepaald arme gezinnen.

Mijnheer El Ktibi stelde vragen over de openbare huisvesting. Ik verwijs daarvoor naar het regeerakkoord. De samenwerking met staatssecretaris Doukeridis verloopt vlot.

Wij hebben nieuwe parameters in de wijkcontracten opgenomen, zoals de sociaal-economische parameter, de integratie van de handelszaken, de energieproblematiek en de energieprestatie van de gebouwen.

Die nieuwe dynamiek zal deel uitmaken van de vier nieuwe wijkcontracten. Het gaat om een nieuwe generatie wijkcontracten die over alle energiebesparingsinstrumenten zullen beschikken. Die zullen uiteraard worden geëvalueerd.

appellation. Cet organisme servira également de guichet pour le partenariat public-ménages pour l'accompagnement total - technique, financier, budgétaire et administratif - et la fourniture de conseils techniques, financiers et budgétaires.

Cet instrument sera concrétisé d'ici peu, je l'espère, sous la forme d'un lieu disponible à tous, mais aussi via la visite d'agents à domicile. L'opérateur financier de partenariat public-ménages que nous étudions pourrait prendre plusieurs formes. Différentes solutions sont actuellement étudiées.

On peut noter la création possible d'une entité locale-régionale du fonds de réduction du coût global de l'énergie, qui constituerait un bel exemple de concertation entre les différents niveaux de pouvoir en Belgique, intégrant à la fois un outil fédéral, un rôle intégrateur et catalyseur de la Région et une concertation au niveau des CPAS et des communes.

Concernant la question relative au secteur tertiaire, la réponse est vaste. Il y a lieu de distinguer le domaine privé, où la volonté est de mener une démarche participative en vue d'aboutir à une décision concertée, et le secteur public, où de nombreuses actions doivent encore être entreprises. Même si ce dernier point fondamental a déjà fait l'objet de différentes démarches, l'objectif premier a été centré sur l'aide aux ménages, et plus particulièrement l'aide aux couches les plus démunies de la population.

Pour répondre à M. El Ktibi sur la question du logement et principalement du logement social, je pense que cela fait partie également de la déclaration. Nous avons débuté cette législature, avec mon collègue Doulkeridis, en bonne concertation. Nous avons déjà quelques exemples de collaboration sur la question de l'énergie et de la performance énergétique des bâtiments au sein des logements et des logements sociaux.

Nous avons intégré de nouveaux paramètres dans les futurs projets de contrats de quartier : le paramètre socio-économique, l'intégration des commerces dans la démarche des contrats de quartier, mais aussi le volet énergie et la performance énergétique des bâtiments.

Cette nouvelle dynamique sera insufflée dans les quatre nouveaux contrats de quartier que nous

allons bientôt désigner. Il s'agit véritablement de la naissance d'une nouvelle génération de contrats de quartiers, qui disposeront de toute la panoplie des outils d'économie d'énergie. Ceux-ci feront, bien entendu, l'objet d'une évaluation.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je distingue deux choses dans vos réponses :

D'une part, le résultat de l'étude exploratoire. Celle-ci met en avant la nécessité de rassembler l'information, de créer un organisme public assurant le plus de visibilité, de transparence et de cohérence à l'information qu'il convient de dispenser aux Bruxellois.

D'autre part, vous avez détaillé l'ensemble des initiatives adoptées et mises sur pied, récemment ou depuis quelques années, notamment dans le cadre du partenariat avec Crédal ou le service d'aide aux ménages ?

Et donc, comment allez-vous tenir compte des recommandations de cette étude, qui visent à rassembler l'ensemble des initiatives au sein d'un seul organisme public ? Par ailleurs, comment allez-vous maintenir ou faire vivre ces différentes initiatives, qui sont indépendantes les unes des autres ? Comptez-vous les rassembler à un moment donné afin d'assurer la lisibilité de l'opération ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est le but principal de l'opération. En matière d'énergie, nous sommes entrés dans une deuxième période.

La première phase a permis de développer quantité d'outils à destination des ménages, des secteurs tertiaires et des acteurs publics, et de mettre en place des incitants. La deuxième phase se concentrera davantage sur l'investissement et l'accompagnement individuel, afin d'apporter plus de cohérence dans un outil. Il est trop tôt pour se prononcer sur le maintien d'un seul outil ou le développement d'actions connexes, beaucoup plus ciblées.

Notre objectif est véritablement de regrouper cette politique, mais aussi de mieux la coordonner avec les autres niveaux de pouvoir, puisque nous

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Uit de studie blijkt dat het nuttig zou zijn om een overheidsinstelling op te richten die alle initiatieven centraliseert opdat de Brusselaars over duidelijke en coherente informatie zouden beschikken. Bent u van plan om gevolg aan die aanbeveling te geven en alle initiatieven binnen een enkel overheidsorgaan te bundelen?*

Zijn er de voorbije jaren al initiatieven in die zin genomen, bijvoorbeeld in het kader van het partnerschap met Crédal of de dienst voor gezinshulp?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ons energiebeleid is een tweede fase ingegaan. Tijdens de eerste fase hebben wij tal van instrumenten ontwikkeld voor de gezinnen, de tertiaire sector en de overheid en aanmoedigingsmaatregelen uitgewerkt. Tijdens de tweede fase zullen wij ons meer concentreren op de investeringen en de individuele begeleiding om meer samenhang te creëren.*

Het is nog te vroeg om te bepalen of wij naar een enkel instrument zullen evolueren dan wel of wij verschillende, zeer gerichte acties zullen voeren.

Het doel is niet alleen om de beleidsmaatregelen samen te brengen, maar ze ook beter af te stemmen op de acties van de andere gezagsniveaus. Die coördinatie zal de duidelijkheid ten goede komen.

constatons actuellement une dispersion des dispositifs. Une meilleure coordination devrait être possible, qui permettrait d'améliorer la lisibilité pour le particulier.

M. André du Bus de Warnaffe.- La question de la lisibilité est effectivement centrale, et je ne manquerai pas de vous réinterroger à ce sujet.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE
LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "le bassin d'orage pour la vallée du Molenbeek à Jette".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *L'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau et la Société bruxelloise de gestion de l'eau recherchent un lieu pour accueillir un bassin d'orage de 50.000 m³ au nord-ouest de Bruxelles.*

Au-delà des conséquences environnementales du réchauffement climatique, la densification de notre Région favorise les inondations dans une région pourtant connue de tout temps comme marécageuse.

S'il est louable de chercher des solutions structurelles aux inondations de la vallée du Molenbeek, je m'interroge néanmoins sur la taille du bassin prévu, les lieux proposés (parc de la Jeunesse à Jette, phase I du parc Roi Baudouin) et sa nécessité.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *De duidelijkheid moet inderdaad centraal staan.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,

betreffende "het stormbekken voor de Molenbeekvallei in Jette".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie en de Brusselse Watermaatschappij zijn op zoek naar een locatie voor een stormbekken van maar liefst 50.000 m³ in het noordwesten van Brussel. Dit zou het grootste stormbekken van het gewest worden.

Het klopt dat enkele wijken in Jette en Laken al meerdere malen zware waterschade hebben opgelopen na hevige stortbuien. Niet alleen begint ons milieu de gevolgen te dragen van de klimaatopwarming, maar vooral de verdichting van het gewest speelt een rol bij deze wateroverlast in een gebied dat van oudsher bekend staat als een drassige, moerassige zone. De naam Brussel (Broeksele) verwijst overigens naar een moeras.

Het is lovenswaardig dat men structurele oplossingen probeert te zoeken voor de wateroverlast in

Les inondations trouvant généralement leur origine en amont, ne serait-il pas plus judicieux de résoudre le problème à cet endroit ? À cet égard, avez-vous pris contact avec les communes de Ganshoren et de Jette pour développer des alternatives ?

N'aurions-nous pas plutôt intérêt à privilégier d'autres solutions durables ?

En Flandre, on s'attache à séparer les eaux pluviales des eaux usées. Ne pourrions-nous pas également initier ce principe ?

Si un bassin d'orage devait néanmoins être implanté dans le parc de la Jeunesse ou dans le parc Roi Baudouin, quelles en seront les conséquences concrètes pour l'utilisation du parc et les arbres et jeux présents ?

Les parcs de la Jeunesse et Baudouin sont très fréquentés en été et pas uniquement par des Jettois. Quel serait l'impact de l'aménagement d'un bassin d'orage sur le parc ? Qu'en est-il du calendrier des travaux ? Les bassins d'orage s'inscrivent-ils dans le Plan pluie du gouvernement ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

de Molenbeekvallei, maar ik stel mij toch vragen over de grootte van het geplande stormbekken, over de plaatsen die naar voor geschoven worden (Jeugdпарк van Jette, fase 1 van het Boudewijnpark) en over de noodzaak ervan.

Zo bevinden de oorzaken van de wateroverlast zich vooral stroomopwaarts. Zou het niet raadzamer zijn om eerder daar het probleem aan te pakken? Hebt u in dit verband al contact opgenomen met de gemeenten Ganshoren en Jette om alternatieven uit te werken die zowel de Jettenaars als de Lakenaren ten goede komen?

Zijn we niet eerder gebaat bij andere duurzame oplossingen, zoals de creatie van natuurlijke overstroomingsgebieden, het behoud en de uitbreiding van groene binnengebieden, de systematische aanleg van groendaken, het aanplanten van extra bomen of het creëren van waterdoorlaatbare parkeerplaatsen in plaats van zeer dure stormbekkens te bouwen?

In Vlaanderen, maar ook in tal van buitenlandse steden, wordt er werk gemaakt van het scheiden van hemelwater en afvalwater. Zou het niet goed zijn om ook hier met dit principe te starten waardoor enerzijds de Molenbeek door het regenwater wordt gevoed en anderzijds het onverdunde afvalwater in het zuiveringsstation terechtkomt?

Als er toch wordt gekozen voor een stormbekken in het Jeugdпарк of in het Boudewijnpark, wat zijn de concrete gevolgen voor het gebruik van het park en voor de bomen en speeltuigen die er nu staan?

U weet wellicht dat het Jeugdпарк en fase 1 van het Boudewijnpark erg in trek zijn, en zeker niet alleen bij de Jettenaars. In de zomer zijn het erg druk bezochte plaatsen. Wat zou de plaatsing van een stormbekken voor het park betekenen? Hoe ziet de timing van de werkzaamheden eruit? Kadert het stormbekken in het Regenplan van het Brussels Gewest?

Bespreking

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

M. Ahmed El Ktibi.- Le quotidien "La Capitale" du 17 novembre nous informait qu'un bassin d'orage allait être creusé à Jette, au parc Baudouin, alors qu'initialement deux bassins d'orage plus petits avaient été prévus : l'un à Jette, avenue du Comté, et l'autre à Laeken, square Clémentine.

D'après cet article, ce bassin de 50.000 m³ devait être le plus gros bassin d'orage de la Région bruxelloise et aurait dû apporter une solution aux diverses inondations que connaissent les riverains de Jette, Molenbeek et Laeken.

D'après nos informations, le principe d'un seul bassin à Jette plutôt que deux semblait avoir été retenu par la SBGE dans un deuxième temps. Il semblerait que la SBGE avait décidé de rechercher une autre implantation plus en amont, dans le parc de la Jeunesse, puis dans le parc Roi Baudouin, afin d'éviter la longue procédure de dérogation auprès de la Commission royale des Monuments et Sites concernant le square Prince Léopold. Ce square est inscrit sur la liste de sauvegarde et nécessite une procédure de dérogation auprès de la CRMS.

Sachant que c'est la SBGE qui a pour mission d'étudier la localisation et l'exécution de ces chantiers, je vous ai interpellée sur ces variations sur le choix du site, lors de notre discussion sur les budgets. Vous m'aviez répondu qu'une analyse plus approfondie serait réalisée afin d'apporter la solution la plus adéquate à ce problème. Finalement, je viens d'apprendre, pas plus tard qu'il y a une dizaine de jours, que le choix de la SBGE s'est porté également sur le square Prince Léopold, à Laeken.

Quelles sont les raisons qui ont déterminé le choix des lieux d'implantation des bassins ou du bassin ? Finalement, le bassin au square Prince Léopold serait-il le seul choix retenu, ou y aurait-il toujours un projet de deux bassins comme prévu initialement ?

La presse mentionne un coût de 30 millions d'euros. Confirmez-vous ce montant pour le projet finalement retenu ? Quand débutera la construction de ce bassin d'orage, quelle en sera la durée et quand sa fin est-elle envisagée ? Des informations à la population sont-elles prévues ? Quand et comment celles-ci seront-elles diffusées ?

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *In La Capitale van 17 november stond dat er een stormbekken zou worden gegraven in het Boudewijnpark in Jette. Aanvankelijk waren er echter twee stormbekkens gepland, waarvan een in Laken.*

Het stormbekken in Jette zou een inhoud van 50.000 m³ hebben en zo het grootste van Brussel worden, om Jette, Molenbeek en Laken te beschermen tegen overstromingen.

Volgens mijn informatie was de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) voorstander van een stormbekken in het Jeugdparke te Jette om een lange procedure bij de KCML te vermijden. De Prins Leopoldsquare is immers beschermd.

De BMWB moet zelf bestuderen op welke locaties ze werken laat uitvoeren. Naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen heb ik u ondervraagd over de kwestie. U zei dat de zaak in detail zou worden bestudeerd om de best mogelijke oplossing te vinden. Uiteindelijk vernam ik twee weken geleden dat de BMWB het stormbekken ter hoogte van de Prins Leopoldsquare in Laken wil aanleggen.

Waarom werd die keuze gemaakt? Komt het stormbekken ter hoogte van de Prins Leopoldsquare, of worden de oorspronkelijke plannen doorgezet?

Volgens de pers zouden de werken 30 miljoen euro kosten. Kunt u dat bevestigen? Wanneer gaan de werken van start en hoe lang zullen ze duren? Wordt de bevolking ingelicht?

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Il est étonnant qu'une information relative à un chantier régional soit communiquée à la presse par un échevin jettois.

M. le président.- Cela fait quinze ans que cela dure.

M. Arnaud Pinxteren.- Une telle information devrait logiquement être communiquée par la SBGE. Comme le souligne M. El Ktibi, sachant que des contrôles techniques et de vérification hydrologique doivent encore être réalisés, il est regrettable qu'une telle communication ait été transmise à la presse précisant le lieu d'implantation d'un bassin d'orage. Celle-ci s'avère tout à fait prématurée.

Second point qui a été, semble-t-il, consacré dans le Plan pluie - plan régional de lutte contre les inondations - : la lutte contre les inondations en Région bruxelloise ne peut se limiter à des mesures de lutte contre l'imperméabilisation ou à la restauration de zones humides. Il faut également développer le "maillage gris", à savoir la construction d'ouvrages.

Dans ce plan, on identifiait tout une série d'ouvrages, relevant tantôt de la responsabilité d'intercommunales, tantôt de celle de la Région. Est notamment mentionnée dans ce plan la nécessité de construire un bassin d'orage dans la vallée du Molenbeek. L'information qui a été communiquée et dont on débat aujourd'hui - la construction de ce bassin - va donc dans le sens de la mise en oeuvre du Plan pluie. À cet égard, je ne puis donc que me réjouir de la prise en main du plan de lutte contre les inondations. On progresse dans ce dossier, et c'est très bien.

Par ailleurs, je rejoins les différentes questions posées.

Voilà un mois et demi, voire deux mois, que cette information est parue dans la presse. Où en est-on ?

D'autres solutions techniques que la construction d'un grand bassin d'orage sur le site du parc Roi Baudouin sont-elles envisagées pour, in fine, protéger l'aval, à savoir les environs du square Léopold et le bas du plateau du Heysel ? Ainsi que

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Het verbaast me dat een Jetse schepen de pers inlicht over een werf van het Brussels Gewest.*

De voorzitter (in het Frans).- *De beslissing dateert al van twee weken geleden.*

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *De BMWB zou daarover moeten communiceren. Aangezien er nog studies moeten worden uitgevoerd, is het jammer dat de informatie al is verspreid, want ze is zeer voorbarig.*

Het Regenplan mag zich niet beperken tot maatregelen om de bodem beter doorlaatbaar te maken en dergelijke. Er moet ook worden geïnvesteerd in het grijze netwerk, zeg maar de riolen en stormbekkens. Het bestaat uit heel wat infrastructuur waarvoor zowel een aantal intercommunales als het Brussels Gewest verantwoordelijk zijn. Zo moet er onder meer een stormbekken in de vallei van de Molenbeek komen. Ik vind het goed dat er vorderingen worden gemaakt in het Regenplan.

Ik sluit me aan bij de vragen van mijn collega's.

Er verscheen al bijna twee maanden geleden informatie in de pers over deze kwestie. Wat is de stand van zaken?

Overweegt u andere oplossingen dan een aanleg van een stormbekken ter hoogte van het Koning Boudewijnpark? Ik heb er in de gemeenteraad van Brussel-Stad al op gewezen dat de ondergrond van de Heizel veel te weinig doorlaatbaar is omdat er zoveel parkings zijn. Men heeft daar geen rekening mee gehouden.

Hoe zit het met de aanleg van een stormbekken in de vallei van de Molenbeek?

In het Regenplan wordt niet enkel verwezen naar het grijze netwerk, maar ook naar het blauwe netwerk, dat bestaat uit een reeks maatregelen om schoon water gescheiden te houden van afvalwater en om drassige gebieden in ere te herstellen. Wordt er rekening gehouden met het blauwe netwerk in de vallei van de Molenbeek?

J'ai déjà eu l'occasion de le dire au conseil communal de Bruxelles-Ville, le bas du plateau du Heysel est victime d'une imperméabilisation beaucoup trop importante avec tous les parkings et les infrastructures présents sur ce site. On n'a pas tenu compte des eaux de ruissellement.

Quel est l'état d'avancement du projet de construction du bassin d'orage dans cette vallée du Molenbeek ?

En outre, comme ma collègue Mme Annemie Maes l'a mentionné, non seulement le maillage gris est évoqué dans le Plan pluie, mais également le maillage bleu, à savoir des mesures alternatives visant à différencier les eaux claires des eaux usées et à restaurer des zones humides. Dans cette même vallée du Molenbeek, des initiatives complémentaires au bassin d'orage sont-elles prises pour travailler également sur le maillage bleu et donc pour restaurer les milieux humides naturels ?

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- À M. Pinxteren, je dirai que la liberté d'expression est une liberté importante. Je n'ai pas lu l'article et j'ignore donc qui s'est exprimé, mais on ne peut lui intimer de se taire, car le sujet qu'il évoque est régional.

M. le président.- Il s'agit d'un échevin qui s'inquiète de la construction d'un bassin d'orage annoncée à Jette depuis plus de quinze ans. Il prendrait place sur un terrain communal.

Mme Caroline Persoons.- Il est normal que les personnes s'expriment.

Attendez la conférence de presse de la ministre... Je réagissais par rapport à votre réflexion qui me semblait incongrue.

M. Eric Tomas.- M. Pinxteren, vous avez une conception particulière de la liberté d'expression.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Mijnheer Pinxteren, de vrijheid van meningsuiting is belangrijk. Ik weet niet wie het artikel in kwestie heeft geschreven, maar hij heeft het recht om zijn mening te uiten.*

De voorzitter (in het Frans).- *Het is geschreven door een schepen die zich zorgen maakt over de aanleg van een stormbekken in Jette, dat al vijftien jaar wordt aangekondigd.*

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Mensen mogen hun mening uiten.*

Wacht op de persconferentie van mevrouw Huytebroeck. Ik reageerde op uw opmerking, die ik ongepast vond.

De heer Eric Tomas (in het Frans).- *Mijnheer Pinxteren, u hebt een nogal vreemde opvatting over de vrijheid van meningsuiting.*

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mme Caroline Persoons.- Au mois d'octobre, j'avais interpellé la ministre sur l'exécution du Plan pluie et les mesures prévues pour faire face aux inondations. Vous aviez fait le point sur la construction des bassins d'orage et vous aviez dit que l'étude du dimensionnement du bassin d'orage de Molenbeek était terminée - il fallait 50.000 m³ - et que la SBGE devait en arrêter très prochainement l'emplacement - parc de la Jeunesse ou parc Roi Baudouin -, les travaux étant prévus pour 2011.

Pourriez-vous nous dire quel lieu a été choisi, quel est le coût estimé des travaux et si la capacité est celle que vous aviez annoncée ? Il s'agit d'une capacité importante, qui implique des troubles de voisinage et autres désagréments à étudier si des travaux sont entamés. Où en êtes-vous dans la phase de mise en oeuvre de ce bassin d'orage ?

Deuxièmement, vous aviez dit que les relevés topographiques étaient terminés pour plusieurs rivières et ruisseaux, entre autres pour le Molenbeek. Quelles sont les informations que l'on retire de ces relevés topographiques ? Le projet de bassin d'orage est-il accompagné de mesures prévues pour soulager le réseau d'égouttage et ne pas tout diriger vers le bassin d'orage ? Lors des dernières grosses inondations, on a pu remarquer que les bassins d'orage étaient pleins à 95% et que l'eau s'évacuait aussi dans les rues et dans les caves. Il faut pouvoir agir autrement et aux alentours. Ces relevés topographiques sont-ils utilisés à cette fin ?

Troisièmement, je souhaiterais élargir un peu le thème de la question. Selon la directive européenne 2007/60, il faut établir des cartes des zones sensibles au risque d'inondation. Vous aviez répondu au mois d'octobre qu'afin de réaliser celles-ci Bruxelles Environnement rassemblait des informations dispersées et pas toujours informatisées sur les sinistres liés aux inondations. Quel est l'état d'avancement de ce projet de cartes des zones sensibles au risque d'inondation ?

Enfin, si les bassins d'orage jouent un rôle indéniable pour réduire les inondations, l'état et la capacité des réseaux d'égouttage constituent un facteur tout aussi essentiel. Les intercommunales ont certes des responsabilités, mais la Région doit donner la priorité à ce dossier. Par exemple, dans le cadre du dossier de la station d'épuration, l'excès

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Mevrouw de minister, in oktober 2009 interpeleerde ik u over de uitvoering van het Regenplan. U zei toen dat een studie berekend had dat het stormbekken van Molenbeek 50.000 m³ groot moest zijn en dat de BMWB spoedig een locatie hiervoor zou bepalen, het Jeugdparc of het Koning Boudewijnparc. De werken zouden volgen in 2011.*

Waar komt het bekken nu, hoe groot zal het zijn en hoeveel zal het kosten? Houdt u rekening met de overlast voor de omwonenden die dit grote stormbekken zal veroorzaken?

De topografische plannen zouden klaar zijn voor verschillende rivieren en beken, waaronder de Molenbeek. Welke informatie hebben de opmetingen opgeleverd? Gaat de bouw van het stormbekken gepaard met maatregelen om het afwatingssysteem te ontlasten? Bij de laatste overstromingen waren de stormbekkens voor 95% gevuld en liep het water ook weg via straten en kelders. Er zijn dus ook andere maatregelen nodig. Worden de topografische plannen daarvoor gebruikt?

Volgens de Europese richtlijn 2007/60 moeten we kaarten opstellen van de risicozones. Daarvoor verzamelt Leefmilieu Brussel volgens u de erg verspreide en soms moeilijk toegankelijke informatie over voorbije overstromingen. Hoeveer staat het met de opmaak van deze kaarten?

Ook de staat en de capaciteit van het rioolnet spelen een belangrijke rol. De intercommunales hebben een zekere verantwoordelijkheid, maar het gewest moet voorrang aan dit dossier geven. Dat er zoveel puin in het waterzuiveringsstation is terechtgekomen, is ongetwijfeld te wijten aan de zeer slechte staat van het rioolnet. Het gaat dus om een belangrijk dossier. Hoeveel middelen zijn hiervoor uitgetrokken? Is er een tijdschema opgesteld? Is er een inventaris van de zwarte punten en de risicozones opgesteld?

De stormbekkens volstaan niet om de overstromingsrisico's te beperken. Wij moeten ook ingrijpen via het rioolnet en het blauw netwerk.

de gravats dénoncé est sans doute la conséquence d'un réseau d'égouttage en très mauvais état.

Ce chantier est essentiel. Quid du budget ? Quid du calendrier ? Quid de la détermination des besoins du réseau d'égouttage, des zones impliquant de définir un niveau de risque accepté ? Tout est fortement lié. Les bassins d'orage ne suffiront pas à réduire les risques d'inondation. Il faudra aussi agir à travers le réseau d'égouttage et le maillage bleu.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais). - *En réponse à votre question, je vous renvoie à ma réponse à l'interpellation de Mme Brouhon du 20 octobre 2009 concernant le Plan pluie, adopté par le gouvernement en décembre 2008.*

(poursuivant en français)

J'avais alors rappelé que ce Plan pluie intégrait différentes actions, à savoir :

- la mise en oeuvre de mesures transversales qui visent à réduire l'imperméabilisation ;
- le réaménagement d'espaces verts ;
- le désasphaltage ;
- l'entretien des jardins privés ;
- le recours aux toitures vertes ;
- l'adoption de règles en matière de construction et d'urbanisme pour la restauration du réseau hydrique ;
- le développement du maillage bleu visant à utiliser les cours d'eau comme exutoire naturel des eaux de pluie par le biais d'une gestion adaptée de certains cours d'eau et zones de débordement permettant un stockage d'eau de qualité suffisante ;
- la réalisation d'ouvrages programmés dans le cadre du maillage gris, composé de l'ensemble des bassins d'orage en fonction.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Mevrouw Maes, voor het antwoord op uw vraag verwijs ik naar mijn antwoord op de interpellatie van mevrouw Brouhon in deze commissie van 20 oktober 2009 over het Regenplan. Dat plan werd in december 2008 door de regering goedgekeurd.

(verder in het Frans)

In het Regenplan staan een aantal maatregelen, waaronder het bevorderen van doorlaatbare bodems, de heraanleg van groene ruimten, het onderhoud van privétuinen, het stimuleren van groendaken, de ontwikkeling van het blauwe netwerk enzovoort.

(verder in het Nederlands)

Zoals u zelf hebt aangegeven, volstaan grote bouwwerken niet om het hoofd te bieden aan de overstromingsproblemen. De kostprijs van dergelijke bouwwerken en de sterke verstedelijking van het gewest hebben ons ertoe aangezet om structurele, preventieve en aanvullende maatregelen te nemen.

(verder in het Frans)

Voor de Molenbeekvallei omvat het Regenplan volgende projecten:

- *een topografisch model van de vallei;*
- *intergewestelijke studies naar de verbetering van de watermassa van het Kattebroek en het Hunderenveld. Voor dat laatste is er een opslagzone ingericht net voor de passage onder de*

(poursuivant en néerlandais)

Il est impossible de lutter contre les inondations uniquement par la réalisation de grands ouvrages publics. Leur coût, ainsi que la densité urbaine de notre Région, nous ont incités à mettre en place des solutions structurelles, préventives et complémentaires.

(poursuivant en français)

La mise en oeuvre du Plan pluie dans la vallée du Molenbeek comprend une série de projets, notamment :

- le relevé topographique et la modélisation de l'ensemble de la vallée ;
- le lancement de projets pilotes interrégionaux d'études sur l'amélioration des masses d'eau du Kattebroek de Berchem et du Hunderenveld ; notez qu'il a été mis en place pour ce dernier une zone de stockage à l'aval immédiat du passage du collecteur et de la rivière sous l'avenue du Roi Albert à Berchem-Sainte-Agathe ;
- l'entretien régulier des cours d'eau du Molenbeek, notamment via le curage des lits des cours d'eau ;
- l'aménagement du marais de Ganshoren, où un étang de retenue est également prévu au confluent du Molenbeek et du Pontbeek ;
- la remise à ciel ouvert d'une partie du Molenbeek-Pontbeek dans le parc Roi Baudouin, avec l'aménagement de zones de débordement en phase deux de l'aménagement du parc.

S'agissant de la séparation des eaux claires et des eaux usées, celle-ci ne peut s'envisager pour le moment, car cette mesure nécessiterait l'ouverture de toutes les voiries du bassin versant concerné et représenterait un coût extrêmement important pour un impact très faible sur le phénomène d'inondation. Le réseau bruxellois étant historiquement et majoritairement unitaire, nous privilégions cette séparation dans des zones dont les caractéristiques topographiques s'y prêtent mieux.

(poursuivant en néerlandais)

Koning Albertlaan in Sint-Agatha-Berchem;

- *regelmatig onderhoud van de waterloop, met name door het reinigen van het waterbed;*
- *aanleg van het moeras van Ganshoren, met een opvangbekken bij de samenvloeiing van Molenbeek en Pontbeek;*
- *herinrichting van het Koning Boudewijnpark om de Molenbeek-Pontbeek terug aan de oppervlakte te laten stromen.*

Een scheiding van helder water en gebruikt water is momenteel niet mogelijk. Zo'n project zou erg duur zijn en slechts een beperkte invloed hebben op de overstromingen. In andere zones zijn de omstandigheden voor een dergelijke scheiding meer geschikt.

(verder in het Nederlands)

Het project van het stormbekken voor de Molenbeekvallei staat wel degelijk in het Regenplan vermeld. Ik bevestig nogmaals dat geen van beide locaties die u vernoemt, namelijk het Koning Boudewijnpark en het Jeugdpark, in aanmerking komen voor de aanleg van een stormbekken. Er is wel een aanvraag ingediend bij Brussel-Stad voor de aanleg van een stormbekken onder de Prins Leopoldsquare. Het overleg hierover met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen verloopt erg vlot. De werkzaamheden zullen wellicht vier jaar duren.

(verder in het Frans)

We kozen voor de Leopoldsquare omdat die zich in het laagste deel van de vallei bevindt en er voldoende ruimte beschikbaar is om er een bekken van 60m diameter aan te leggen.

Zodra er met de BMWB een definitief akkoord is gesloten over de Leopoldsquare zal het project worden uitgevoerd. De kostprijs zullen we pas kennen als het project af is. Ruw geschat zou het project 30 à 40 miljoen euro kosten.

Het is niet aan mij om te oordelen over de uitspraken van de schepen. Wellicht had hij beter eerst contact opgenomen met de BMWB of met mijn kabinet. In dat geval was hij op de hoogte geweest van de laatste ontwikkelingen in het

Concernant le projet de bassin d'orage de la vallée du Molenbeek, également prévu dans la cadre du Plan pluie, aucune des deux localisations précitées n'est envisagée. Une demande a été déposée auprès de Bruxelles-Ville afin de construire un bassin d'orage sous le square Prince Léopold et des contacts très positifs sont en cours avec la CRMS. La durée des travaux est estimée à quatre ans.

(poursuivant en français)

Le choix se porte donc sur le square Léopold et ce, pour deux raisons principales. Tout d'abord, ce site se trouve en fond de vallée et correspond donc mieux aux objectifs poursuivis. Ensuite, il faut un espace suffisamment large puisque le bassin compterait 60 mètres de diamètre.

Concernant le calendrier, dès que la SBGE aboutira à un accord définitif concernant le square Léopold, la conception sera mise en oeuvre.

Quant au coût définitif, il ne sera connu qu'une fois la conception définitive achevée. On cite approximativement les chiffres de 30 à 40 millions d'euros.

Pour ce qui est de la liberté d'expression de l'échevin, je ne me prononcerai bien sûr pas. Cependant, il aurait sans doute été préférable de contacter directement la SBGE ou mon cabinet afin d'obtenir de plus amples informations sur les derniers développements de ce dossier et sur les dernières décisions prises.

Mme Persoons, j'en viens à votre question sur les bassins d'orage qui ne suffiraient pas à certains endroits pour résorber l'eau lors de certains épisodes pluvieux. Je le dis depuis plusieurs années : le risque zéro n'existe pas et les bassins d'orage, s'ils diminuent les risques d'inondation, ne suffisent pas. Il faut donc mener certaines actions complémentaires décrites, elles aussi, dans le Plan pluie :

- travailler sur la perméabilité du sol, par exemple lors de travaux publics comme l'asphaltage des routes ou la construction de nouveaux parkings ;
- libérer les avaloirs : les communes doivent prendre leurs responsabilités à cet égard, car, à

dossier.

Mevrouw Persoons, ik zeg nu al vele jaren dat het onmogelijk is om elk overstromingsrisico weg te werken. Stormbekkens doen het risico dalen maar volstaan niet. Er zijn bijkomende maatregelen nodig, die trouwens ook in het Regenplan staan opgesomd:

- aandacht voor de doorlaatbaarheid van de bodem bij het asfalteren van wegen of bij de bouw van nieuwe parkings;

- vrije afvoerkolken: de gemeenten moeten erop toezien dat de afvoerkolken nergens verstopt zitten.

De renovatie van het rioolnet wordt trouwens een van de grote dossiers van de komende regeringen. Deze zittingsperiode zal niet volstaan om het volledige netwerk te herstellen, maar we hopen in elk geval vooruitgang te boeken. Het is een prioritair dossier, gezien de vele problemen die voortkomen uit de erbarmelijke staat van het rioolnet in sommige gemeenten.

Heel de regering is er zich van bewust dat het rioolnet dringend aan renovatie toe is, en dat dit enorm veel middelen zal opsloppen. De werkzaamheden zullen in de tijd worden gespreid. De bestelde studies zullen aangeven welke delen van het netwerk eerst moeten worden aangepakt.

certains endroits, on a pu constater que les avaloirs étaient totalement bouchés.

Les différents pouvoirs compétents doivent donc prendre leurs responsabilités.

Enfin, sur la question des égouts, nous sommes tous conscients de ce qu'il s'agit là de l'un des dossiers "mammoth" des prochaines législatures. Je suis bien consciente de ce que nous ne parviendrons pas à refaire tous les égouts sous cette seule législature, même si nous espérons progresser en la matière. Toutefois, ceci est un autre débat, considéré d'ailleurs comme prioritaire, étant donné tous les problèmes qui se sont multipliés durant les cent dernières années et qui sont dus à l'état souvent délabré des égouts dans certaines communes.

Tant le ministre-président que moi-même, et l'ensemble du gouvernement, sommes tout à fait conscients de ce qu'il s'agit là de travaux prioritaires qui exigeront une masse budgétaire importante. Ces frais devront évidemment être étalés dans le temps et nous devons d'abord nous concentrer sur les endroits que les études entamées doivent encore préciser.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Je me réjouis de ce que vous envisagiez des mesures complémentaires, telles que la création de zones de débordement ou l'aménagement d'espaces verts.*

La séparation des eaux pluviales et des eaux usées, dont vous dites qu'elle n'est pas possible ici, solution, pourrait-elle être envisagée ailleurs à Bruxelles ?

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE**

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben zeer tevreden met uw antwoord. Het verheugt mij dat u begeleidende maatregelen zult nemen, zoals het instellen van natuurlijke overstromingsgebieden en het aanleggen van groene ruimten.

U zegt dat het op die plaats niet mogelijk is om het regenwater van het afvalwater te scheiden. Zijn er andere plaatsen in Brussel waar dat wel mogelijk zou zijn? Een dergelijke maatregel kan immers een deel van de oplossing zijn.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'installation des compteurs énergétiques intelligents".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "les conséquences d'un bug informatique chez Sibelga pour les ménages bruxellois".

INTERPELLATION JOINTE DE MME SOPHIE BROUHON,

concernant "les problèmes de facturation de la consommation de gaz et d'électricité".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BRIGITTE DE PAUW,

concernant "la fixation du montant de la facture énergétique".

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Au début du mois d'août, quelques quotidiens informaient le grand public de l'installation, dès 2012, de compteurs énergétiques dits "intelligents". En effet, le Parlement européen a adopté une résolution le 29 mars 2009 sur la mise en place des plans d'action nationaux et des objectifs visant à équiper 80% des ménages européens de compteurs intelligents d'ici 2020.

Ces nouveaux compteurs numériques de gaz et d'électricité permettront de déterminer en temps réel le coût énergétique des ménages, grâce à de

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de plaatsing van intelligente energiemeters".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de gevolgen van een computerbug bij Sibelga voor de Brusselse gezinnen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON,

betreffende "de problemen met de facturatie van het elektriciteit- en gasverbruik".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW,

betreffende "het bepalen van de energiefactuur".

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Begin augustus verscheen in enkele dagbladen informatie over de installatie van zogenaamde intelligente energiemeters vanaf 2012. Het Europees parlement heeft op 29 maart 2009 een resolutie aangenomen om tegen 2020 bij minstens 80% van de Europese gezinnen zulke meters te plaatsen.*

De intelligente gas- en elektriciteitsmeters zullen het verbruik voortdurend en automatisch doorgeven aan de distributiemaatschappijen. Zo kan maandelijks het reële verbruik worden gefactu-

nouveaux appareils électroniques qui transmettront les données de la consommation énergétique (gaz et électricité, voire l'eau) entre le lieu de consommation et la société de distribution. Et ceci, en permanence. Ce nouveau système devra permettre une facturation mensuelle de l'énergie réellement consommée par chaque ménage. Ce qui devrait mettre fin aux provisions mensuelles que nous connaissons actuellement, au profit d'une facturation de l'énergie effectivement consommée.

Ce système permettra également l'ouverture et la fermeture à distance des compteurs en cas de déménagement, mais aussi le placement et la modulation des limiteurs de puissance, ou encore la coupure en cas de retard, de non-paiement des factures, ainsi que les coupures judiciaires.

Dans certains pays, comme l'Italie et la Suède, ces compteurs ont déjà été installés et fonctionnent. Toutefois, les raisons qui ont poussé ces deux États à le faire plus rapidement sont diverses. En effet, l'Italie voulait surtout se protéger contre la fraude, tandis que la Suède facilitait un travail de prélèvement rendu très laborieux par la dispersion des habitations sur son grand territoire.

Dispose-t-on déjà d'une analyse des expériences de ces deux pays ? Si oui, quels en sont les résultats et sont-ils transposables dans notre Région ? En Belgique, l'installation de ces nouveaux compteurs électroniques débutera dès 2012. En fait, étant donné qu'il s'agit d'une matière régionale, chaque Région devra gérer ce dossier et prendre les dispositions en la matière.

En Région flamande, Eandis, qui est un regroupement de distributeurs mixtes dans lesquelles les communes sont associées avec Electrabel, compte lancer un projet pilote dès 2012 dans deux communes situées à Mechelen (Leest et Hombeek) où 4.000 compteurs intelligents vont être installés chez les particuliers. La société Eandis compte même étendre ces compteurs à l'ensemble des ménages entre 2014 et 2018. Vus au premier abord, ces nouveaux appareils semblent représenter une facilité et comportent des avantages. Ainsi, les facturations se feront selon la consommation effective, les agents ne devront plus se déplacer une fois par an pour reprendre les indices et, enfin, ils sont préconisés par l'Union européenne dans un souci d'économie d'énergie.

reerd en moet er niet langer met voorlopige facturen worden gewerkt.

Het wordt ook mogelijk om meters op afstand af te sluiten en te openen als mensen verhuizen of in geval van wanbetaling.

In Italië en Zweden worden ze al gebruikt. In Italië dient het systeem vooral om fraude te bestrijden, in het dunbevolkte Zweden is het vooral de bedoeling om de kosten voor het opnemen van de meterstanden te drukken.

Zijn de experimenten in die twee landen al geëvalueerd? Wat zijn de resultaten? Kunnen zij ook in Brussel worden toegepast? In België zal er vanaf 2012 met de plaatsing van die slimme meters worden gestart. Aangezien het om een gewest-materie gaat, zal elk gewest de nodige maatregelen moeten nemen.

In het Vlaams Gewest zal Eandis, een gemengde groep van distributienetbeheerders waarvan zowel de gemeenten als Electrabel aandeelhouder zijn, in 2010 een proefproject starten en 4.000 slimme meters plaatsen bij particulieren in de Mechelse deelgemeenten Lees en Hombeek. Het is de bedoeling om tussen 2014 en 2018 alle gezinnen met een slimme meter uit te rusten. Die nieuwe meters zouden gebruiksvriendelijk zijn en heel wat voordelen hebben: de facturatie zal op het reëel verbruik gebaseerd zijn en de opmeters moeten zich niet meer verplaatsen. Die meters worden bovendien door de Europese Unie aanbevolen als hulpmiddel om het energieverbruik te minderen.

Wij stellen ons niettemin een aantal vragen, met name wat de bescherming van het privéleven betreft. Met die slimme meters kan men immers zien wanneer de klanten het licht aan- en uitdoen, zowel 's nachts als overdag. De distributie-maatschappijen zouden die informatie bovendien aan andere firma's kunnen doorverkopen. De gebruikersverenigingen vragen zich af hoe lang die gegevens zullen worden bewaard en wie er toegang tot zal hebben? Het zou niet de eerste keer zijn dat elektronische gegevens worden gehackt. Hoe zult u de bescherming van het privéleven en de veiligheid van de gegevens en de gegevens-transmissie waarborgen?

In het Brussels Gewest moet ongeveer een miljoen

Néanmoins, nous pouvons nous poser quelques questions. Tout d'abord, en ce qui concerne le respect de la vie privée. Ainsi, un groupe d'experts réunis à Madrid a manifesté quelques réticences en matière de respect de la vie privée. En effet, ces appareils permettront de déterminer instantanément le moment même où les clients allument et éteignent la lumière, en journée ou en pleine nuit. Ce qui signifie une intrusion dans la vie privée des gens. Quelles seront les dispositions mises en place pour respecter l'article 22 de la Constitution belge et l'article 8 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et les dispositions relatives à la protection de la vie privée et familiale ?

Les sociétés de distribution pourraient utiliser à mauvais escient les informations ainsi réunies en vue des les vendre à des sociétés diverses. Les associations de protection des consommateurs se posent ainsi des questions sur la durée de sauvegarde des historiques et qui pourrait en disposer.

Dans le même raisonnement, outre la sécurité des données, on pourrait s'interroger sur la sécurité de transmission des données. D'autres données électroniques font déjà l'objet de piratage. Comment être certain que ces données ne seront pas piratées aussi et modifiées ? Quelles seront les dispositions mises en place pour assurer une très grande sécurité des transmissions de données ?

Ensuite, il y a le coût. En Région bruxelloise, il va falloir changer un million de compteurs. Le coût de cette opération est estimé à 0,5 milliard d'euros pour l'acquisition de ces nouveaux compteurs et leur placement, mais également pour celui des logiciels et des systèmes de transfert des données. Ce coût va se répercuter sur le consommateur et Sibelga estime un surcoût annuel de l'ordre de 25 à 50 euros par ménage, qui s'ajoutera aux factures de consommation effective.

De plus, le système actuel de provision mensuelle permet aux ménages de payer chaque mois un montant provisionnel équitable, le même en été comme en hiver. Le budget des ménages prévoit donc mensuellement le même montant pour leur facture d'énergie, avec un ajustement lors de la facture annuelle.

Avec le nouveau système de compteur intelligent,

meters worden vervangen. De kostprijs daarvan wordt op een half miljard euro geschat en zal op de gebruikers worden verhaald. Sibelga heeft het over een jaarlijkse meerkost van 25 tot 50 euro per gezin.

Met het huidige systeem van maandelijks voorschotten betalen de gezinnen elke maand hetzelfde bedrag, zowel in de winter als in de zomer, en wordt eenmaal per jaar een eindafrekening gemaakt.

Met de intelligente teller, wordt het effectieve verbruik aangerekend. In de winter vallen de rekeningen dan ook heel wat zwaarder uit dan in de zomer. Nu al heeft zo'n 15% van de burgers moeite om zich 's winters naar behoren te verwarmen, ondanks het systeem van maandelijks provisijs die het hele jaar door gelijk blijven. De zwaardere winterse rekeningen zullen nog meer betalingsproblemen veroorzaken.

In Vlaanderen loopt al een proefproject, terwijl Wallonië nog aan het overleggen is. In het Brussels Gewest startte Sibelga al in 2007 een proefproject met duizend meters. Dat worden er tweeduizend tegen eind 2010. Dit project zou geen succes zijn. Beschikt u al over resultaten? Volgens welke criteria heeft Sibelga de klanten geselecteerd voor dit proefproject?

De reguleringscommissie voor de energie in het Brussels Gewest gaf op 5 juni 2009 een advies over de invoering van de intelligente tellers. Die zouden op twintig jaar tijd een gecumuleerd tekort veroorzaken van 170 miljoen euro in het gewest. Brugel (Brussel Gas Elektriciteit) zei bovendien dat het gewest een beslissing moest nemen vóór eind 2009. Hebt u al beslissingen genomen en welke?

Brugel stelde ook voor dat het gewest een studie zou uitvoeren naar de verwachte stijging van de gedecentraliseerde productie, de verwachte vraag en het risico op overbelasting van het netwerk of een deel ervan. Komt die studie er? Wie zal ze dan uitvoeren en wanneer?

la facturation se fera au regard de la consommation effective. Ainsi, en été, on aurait des factures plus légères du fait des conditions climatiques plus clémentes et des journées plus lumineuses. En revanche, en hiver, les ménages se retrouveraient avec des factures très lourdes, du fait du climat extérieur et du manque de luminosité. Aujourd'hui, déjà 15% de nos citoyens, les personnes précarisées, ont du mal à se chauffer convenablement en hiver à cause du coût de l'énergie et malgré le système de provisions mensuelles égales toute l'année. Des factures très basses en été et très élevées en hiver entraîneraient de nouveaux problèmes de défaut de paiement chez ces personnes fragilisées.

Il ne semble pas que les trois Régions adoptent la même ligne de conduite, vu que la Flandre en est déjà à son projet pilote et que la Wallonie n'en est qu'aux concertations. Dans notre Région, Sibelga a lancé un projet pilote en 2007 pour acquérir une maîtrise de cette nouvelle technologie et la confronter à la réalité du terrain. La compagnie a ainsi placé mille compteurs électriques. Il y en aura deux mille à la fin de l'année. Il semble que ce projet ne soit pas un réel succès. Avez-vous déjà obtenu les conclusions et les résultats de cet essai ? Quels étaient les critères de sélection que Sibelga a utilisés pour sélectionner les clients qui ont fait partie de ce projet pilote ?

La commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, réunie le 5 juin 2009, a émis un avis relatif à l'introduction des compteurs intelligents dans notre Région. Brugel (Bruxelles Gaz et Électricité) y souligne que l'introduction et le déploiement de ces nouveaux compteurs intelligents causeraient un déficit de 170 millions d'euros cumulé sur vingt ans dans notre Région. Pour l'instant, notre Région est au point de départ dans ce processus de mise en place de compteurs intelligents. Néanmoins, Brugel nous informe de ce que notre Région devait prendre des décisions en la matière avant fin 2009. Qu'en est-il ? Est-ce que des décisions ont déjà été prises ? Si oui, lesquelles ?

Brugel suggère enfin que la Région de Bruxelles-Capitale fasse une étude relative aux prévisions de croissance de la production décentralisée par technologie, aux prévisions de demande d'électricité et à l'analyse des risques de saturation du réseau ou d'une partie du réseau. Cette étude

va-t-elle être réalisée ? Si oui, par quel organisme et quand ?

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir pour son interpellation jointe.

Mme Mahinur Ozdemir.- Selon les journaux, un bug informatique auprès de Sibelga a engendré une série de surprises auprès d'environ 125.000 ménages bruxellois. Pour mémoire, ce bug informatique avait débuté en juin 2008 pour durer jusqu'en janvier 2009. Il a eu pour résultat que les données de consommation recueillies chez les consommateurs ou fournies par ces derniers n'ont pu être transmises aux fournisseurs. Certains d'entre eux ont accepté la proposition de Sibelga de recevoir les données par d'autres moyens. Electrabel a refusé ; ce dernier représentant plus de 90% du marché bruxellois, il leur était impossible de traiter les informations au cas par cas.

Dès lors, Electrabel, ne disposant pas des relevés exacts, a préféré établir les factures de ses clients sur la base d'estimations de leur consommation. À la suite de quoi, ces dernières semaines, certains clients ont reçu, en guise de "cadeau de fin d'année", des factures de régularisation pouvant aller jusqu'à 2.500 euros !

S'il est bien évident que tous les paiements sont dus et devront être payés, il serait opportun de prévoir certains accommodements dans le règlement des factures, ce que prévoit apparemment Electrabel.

Comment se fait-il que les problèmes de transmission des données de consommation aient duré si longtemps ?

Quelles facilités de paiement ont-elles été proposées pour les clients pénalisés par ce bug informatique ? Ont-elles été proposées de manière systématique ou à la demande des clients ?

Quelles dispositions ont été prises pour prévenir à l'avenir ce type de bug ?

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon pour son interpellation jointe.

Mme Sophie Brouhon.- Avant d'en venir à mon interpellation, je souhaiterais rebondir sur le sujet évoqué par M. Ahmed El Ktibi : les compteurs

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- Volgens de pers heeft een computerprobleem bij Sibelga ervoor gezorgd dat 125.000 Brusselse gezinnen een onaangename verrassing kregen. De meterstanden konden door het probleem immers niet worden bezorgd aan de leveranciers. Electrabel, dat 90% van de elektriciteitsmarkt in handen heeft, weigerde een aanbod om de informatie over de meterstanden op een andere manier te verwerken. Daarom is Electrabel voorlopige facturen blijven opstellen, waardoor sommige klanten de afgelopen maanden opeens tot 2.500 euro moesten ophoesten.

Het gaat wel degelijk om reëel verschuldigde bedragen, maar het is aangewezen om minnelijke schikkingen te treffen. Electrabel is daar blijkbaar toe bereid.

Hoe komt het dat de problemen zo lang hebben aangesleept?

Welk betalingsplan heeft men voorgesteld aan de klanten die het slachtoffer werden van het computerprobleem? Wordt het systematisch voorgesteld, of enkel op aanvraag?

Welke maatregelen worden getroffen om dergelijke computerproblemen in de toekomst te vermijden?

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Ik wil het nog even hebben over de intelligente energiemeters. Heel wat vragen zijn nog niet beantwoord.

intelligents. Ces derniers ouvrent un débat très large qui comprend beaucoup d'inconnues. Le modèle de marché n'est pas encore défini au niveau européen et beaucoup de normes doivent encore être précisées à la suite des décisions prises.

Ce débat engendre également beaucoup de confusions et de questions. On en a déjà évoqué quelques-unes : le rapport coût-bénéfice, l'impact technologique, la fiabilité de ces systèmes, la sécurité pour les utilisateurs, les ondes électromagnétiques - par ailleurs souvent évoquées en Région bruxelloise -, les risques pour les usagers faibles, ...

Ce débat concerne également l'emploi : que deviendront les travailleurs actifs dans le secteur des relevés de compteurs ? Le redéploiement industriel est aussi concerné. Il suffit de voir le travail effectué par les lobbyistes informatiques dans ce secteur et l'engouement manifesté par la Flandre pour s'engager rapidement dans cette voie.

Il est exact que l'intelligence de notre réseau ne commence pas aux capteurs, mais prioritairement en amont : les thermostats et l'isolation. Cependant, nous devons nous situer quant à cette décision européenne en répondant à une série de questions :

- commencerons-nous d'abord par les nouvelles constructions passives ou équiperons-nous en priorité tous les ménages ?
- pourra-t-on conserver les spécificités actuelles du marché bruxellois, en termes de protection des utilisateurs faibles ?

Par conséquent, autant je suis impatiente d'entendre la réponse que vous apporterez aux diverses questions soulevées, autant je souhaiterais plaider pour un vrai et large débat au sein de ce parlement qui permettrait d'entendre à la fois les acteurs du marché énergétique et ceux de la société civile qui sont déjà très nombreux aujourd'hui à s'inquiéter des questions soulevées par la mise en place de ces compteurs intelligents.

J'en viens à ma question qui s'inscrit plus précisément dans ce débat. En effet, même si la question de l'intelligence de nos réseaux ne commence pas par les compteurs, la promotion de

Er moeten nog allerlei normen worden bepaald.

Er bestaat nog twijfel over de betrouwbaarheid en veiligheid van de meters, de elektromagnetische straling die ze veroorzaken enzovoort.

Er zijn ook gevolgen voor de werkgelegenheid. Wat zal er gebeuren met de mensen die de meterstanden opnemen? De informatica-industrie lobbyt druk om het systeem in te voeren en het Vlaams Gewest reageert enthousiast.

Voor een "intelligent" systeem moet niet alleen rekening worden gehouden met de meters, maar vooral ook met de thermostaten en met isolatie. Zullen eerst nieuwe woningen met intelligente meters worden uitgerust, of meteen alle gezinnen? Kan de Brusselse wetgeving, die kansarme klanten een aanzienlijke bescherming biedt, worden behouden?

Ik denk dat er een uitgebreid debat moet komen over de kwestie, waarin ook de energiesector en de Brusselaars hun zeg mogen hebben. Veel mensen maken zich zorgen.

De promotie van zuinig energieverbruik gaat natuurlijk hand in hand met een correcte facturatie van het energieverbruik.

Ik verwijs naar de problemen met energiefacturen die rond de jaarwisseling aan het licht kwamen.

Gezinnen die hun energieverbruik terugdringen, moeten hun factuur zo snel en duidelijk mogelijk zien dalen. De problemen met de facturen bewijzen dat het Brussels Gewest en de netwerkbeheerder in gebreke zijn gebleven.

(verder in het Nederlands)

De Brusselse energiemarkt moet bovendien niet nog meer ontoegankelijk gemaakt worden dan ze al is. Dit incident toont aan dat een goede werking van het zogenoemde "clearing house" (systeem van verrekening tussen leveranciers en netbeheerder) erg belangrijk is. Op dit moment bespreken de Belgische distributienetbeheerders een modernisering en een uniformisering van hun clearing house. Brussel lijkt hier weigerachtig tegenover te staan. Het risico is dat de Brusselse markt zich op die manier verder isoleert van wat in de andere gewesten gebeurt. Nu blijkt bovendien dat het

l'utilisation rationnelle de l'énergie passe évidemment par une mesure et une facturation correcte de la consommation d'énergie.

Nous avons tous en tête les événements évoqués par Mme Mahinur Ozdemir et qui ont émaillé la fin d'année.

Les ménages qui s'engagent dans des mesures de rationalisation de l'énergie doivent pouvoir ressentir le plus rapidement et le plus clairement possible cet effort au niveau de leur facture. Les événements de la fin de l'année montrent que Bruxelles et le gestionnaire de réseau ont fait défaut dans cette affaire.

(poursuivant en néerlandais)

Le marché bruxellois de l'énergie ne doit pas devenir encore plus inaccessible qu'il ne l'est déjà. Cet incident montre l'importance d'un bon fonctionnement du centre d'échange.

La Région semble toutefois rétive à la modernisation et la centralisation de ce centre, questions débattues actuellement par les GRD belges. Le marché bruxellois risque de s'isoler davantage par rapport aux autres Régions.

Combien de compteurs de gaz et d'électricité ont-ils été mal relevés ? Les problèmes sont-ils dus au nouveau système de Sibelga ? Combien de ménages ont-ils reçu une facture inexacte ? Qu'en est-il de l'adoption éventuelle d'un centre d'échange centralisé pour les trois Régions ? Où en est le dossier relatif aux compteurs intelligents à Bruxelles ?

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw pour son interpellation jointe.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Des milliers de ménages bruxellois ont reçu début janvier une facture salée de Sibelga. En raison de problèmes informatiques, les fournisseurs d'énergie ont dû estimer le montant mensuel de leurs clients. Cette situation est intolérable, particulièrement en temps de crise, et contraire à l'esprit commercial.*

Je préconise depuis longtemps le recours aux compteurs intelligents ou multivendeurs. Les associations et le secteur de l'aide sociale le font

eigen systeem slecht werkt.

Hoeveel gas- en elektriciteitsmeters werden niet of niet goed opgemeten en/of afgerekend? Hoeveel gezinnen hebben een verkeerde afrekening ontvangen?

Wat is de oorzaak hiervan? Worden de problemen veroorzaakt door het nieuwe clearing house systeem van Sibelga? Hoe zit het met de besprekingen om ook in Brussel mee te werken aan een centraal "clearing house" dat voor de drie gewesten werkt?

Wat is de stand van zaken inzake smart metering in Brussel?

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Begin januari kregen duizenden Brusselse gezinnen een gepeperde rekening van Sibelga. Wegens informatica-problemen moesten de energieleveranciers met de natte vinger bepalen hoeveel hun klanten maandelijks zouden moeten betalen. Dat is totaal onaanvaardbaar, zeker in deze crisistijden, en getuigt niet van een grote klantvriendelijkheid.

Ik verdedig al langer de invoer van slimme meters of multivendormeters. Ook de verenigingen waarin armen het woord nemen en de sector van de

également. Je ne comprends pas la critique de M. El Ktibi à l'égard du compteur intelligent.

Ce dispositif peut être relevé à distance et les factures sont établies sur la base d'une consommation réelle. On peut en outre le doter d'un limiteur. Les compteurs à budget sont souvent perçus comme stigmatisants, ce qui n'est pas le cas des compteurs intelligents.

Le système du compteur intelligent est déjà bien intégré aux Pays-Bas et il est favorablement accueilli en Suède, en Finlande et en Italie. Nous devrions nous inspirer de ces exemples.

Vous m'aviez dit il y a deux ans que Sibelga travaillait à un projet pilote de compteur intelligent. Quelles sont les principales constatations de celui-ci? Quels sont les avantages, les inconvénients et le coût d'un tel système?

Si, dans un premier temps, il n'est pas envisageable d'instaurer ce système dans l'ensemble de la Région, ne pourrait-on donner priorité à la population la plus précarisée?

Quand allez-vous instaurer le système de compteur intelligent? Comment Sibelga réagit-elle au projet pilote lancé par Eandis? Où en est la concertation entre la Région bruxelloise et les autres Régions?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

welzijnszorg zijn dit systeem bijzonder genegen. Ik begrijp de kritiek van de heer El Ktibi met betrekking tot die smart metering niet.

Slimme meters zijn leesbaar van op afstand, zodat niemand meer moet langskomen om de meterstand op te nemen. Iedereen wordt op basis van zijn werkelijk verbruik gefactureerd. Bovendien kan ook een begrenzing van op afstand worden geplaatst en weer weggenomen. Budgetmeters worden nu vaak als stigmatiserend gezien. Door slimme meters te plaatsen valt dit stigma weg.

In Nederland is het systeem al goed ingeburgerd en ook in Zweden, Finland en Italië heeft de "smart meter" ingang gevonden. Uw opmerkingen inzake een eventuele inbreuk op de regelgeving inzake privacy lijken me niet zo pertinent, aangezien andere Europese landen het systeem wel invoeren. Het zou goed zijn zich door de buitenlandse voorbeelden te laten inspireren.

Twee jaar geleden stelde ik u al een vraag over de invoering van "smart meters". U zei toen dat Sibelga aan een proefproject werkte. Sibelga heeft dat proefproject ondertussen afgerond. Wat zijn de voornaamste bevindingen? Wat zijn de voordelen, de nadelen en de kostprijs van een dergelijk systeem?

Als een globale invoering van het systeem in het hele gewest voorlopig onhaalbaar zou blijken, zou men voorrang kunnen geven aan dat deel van de Brusselse bevolking dat zich in de meest precaire situatie bevindt. Bent u dat idee genegen?

Wanneer zult u de "smart metering" invoeren? De heer El Ktibi had het daarnet al over het proefproject van Eandis in 2010 in Leest en in Hombeek, waarvoor een massale installatie van "smart meters" is gepland. Hoe reageert Sibelga op het proefproject van Eandis? Hoe verloopt het overleg tussen het Brussels Gewest en de andere gewesten?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

M. Vincent Vanhalewyn.- Le système du compteur intelligent - imposé par une directive européenne, sous l'impulsion d'un lobby important qui a pignon sur rue à Schuman - pose deux types de questions aux écologistes : Est-ce une avancée sociale ? Est-ce une avancée environnementale ?

Bien que ce système soit présenté comme une évolution technologique normale et évidente, les raisons de s'interroger ne manquent pas : tout d'abord, comme d'autres intervenants l'ont rappelé, l'ensemble des questions relatives à la protection de la vie privée. Ensuite, son coût et la répercussion de celui-ci, en particulier sur les ménages les plus faibles de notre capitale. Certains parlent de 25 euros. D'autres, comme le Collectif Solidarité contre l'Exclusion, de 100 euros. Ce coût sera indubitablement répercuté sur le consommateur.

Par ailleurs, ce système donne théoriquement et techniquement la possibilité au fournisseur ou au distributeur de couper ou de limiter la puissance à distance et de potentiellement généraliser le système de prépaiement.

D'un point de vue purement environnemental, la pertinence de cet investissement technologique en termes d'utilisation rationnelle de l'énergie n'est pas forcément établie. Si ce type de système peut en effet améliorer l'information du consommateur sur sa consommation, le compteur n'est pas encore et ne sera jamais responsable de la consommation. Pour nous, écologistes, le premier moyen de réaliser des économies d'énergie reste l'isolation des bâtiments. Continuons, dès lors, à avancer sans relâche dans cette direction et expérimentons le système des compteurs intelligents.

Le groupe ECOLO, s'il ne s'oppose pas a priori à ce type de technologies, reste prudent. C'est d'ailleurs sur cette même ligne prudente que se situe le régulateur bruxellois Brugel lorsqu'il appelle à ne pas se précipiter et à poser la question du rapport coût-bénéfice de cet investissement pour l'utilisateur. Une étude préliminaire est d'ailleurs prévue dans la directive, sous la forme d'une évaluation coût-bénéfice.

Comment envisagez-vous le système, afin d'éviter que nos concitoyens plus faibles ne soient davantage affaiblis ?

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Betekent de intelligente meter, die opgelegd wordt door een Europese richtlijn, een sociale vooruitgang en een ecologische vooruitgang?*

Dit systeem wordt voorgesteld als een normale technologische evolutie, maar het roept toch vragen op over de bescherming van het privéleven. Bovendien is er de hoge kostprijs, waarvan de schattingen uiteenlopen van 25 tot 100 euro, die zeker verhaald zal worden op de gebruiker.

Het systeem geeft de leverancier of de distributeur in theorie ook de mogelijkheid om de stroom vanop afstand te beperken of af te snijden en het systeem van voorafbetalingen te veralgemenen.

Ook het ecologische voordeel van het systeem staat niet meteen vast. Het kan de gebruiker beter informeren over het verbruik, maar dit hangt nog steeds af van de gebruiker zelf. De beste manier om energie te besparen, blijft de isolatie van gebouwen. Op die weg moeten we dan ook zeker verdergaan.

ECOLO is niet a priori tegen dit soort nieuwe technologieën, maar blijft voorzichtig. Ook de Brusselse regulator Brugel waarschuwt trouwens voor overhaasting en vraagt zich af of het systeem de investeerder wel iets oplevert. De richtlijn omvat trouwens een voorafgaande evaluatie van de kosten-batenverhouding.

Hoe wilt u voorkomen dat het systeem de armste burgers nog meer achterstelt?

Hoe groot is de beweegruimte van het gewest, gezien de verplichting die de Europese richtlijn oplegt?

Comment évaluez-vous, par rapport aux différentes questions posées, la marge de manoeuvre de la Région face à cette obligation induite par la directive européenne ?

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Je suis également curieuse de connaître l'évaluation des projets pilotes relatifs aux compteurs intelligents. Si le concept est intéressant, son exécution n'en est pas moins problématique. Nous devons réaliser une analyse coûts-bénéfices et confronter les avantages et inconvénients, comme le respect de la vie privée et le coût.*

Il est, par ailleurs, crucial de diminuer la consommation énergétique et de donner des conseils en ce sens.

Il faut également, dans la mesure du possible, installer des compteurs séparés pour que, dans les immeubles, les résidents soucieux de leur consommation ne paient pas pour leurs voisins moins attentifs.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Concernant les compteurs dits "intelligents", également appelés "smart metering" ou "compteurs électroniques", nous en sommes encore au stade des études et, à l'heure actuelle, aucune décision quant à leur implantation éventuelle n'est sur le point d'être prise. Une prudence extrême reste de mise en la matière.

Vous me citez l'Italie et la Suède. Cependant, dans ces deux pays où des compteurs électroniques ont été installés à grande échelle, le niveau des technologies utilisées est très différent et il ne semble pas exister de publications permettant une analyse approfondie de ces deux expériences. Il

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben net als mijn collega's heel benieuwd naar de evaluatie van de proefprojecten. Het concept van de slimme energiemeter is op zich interessant, maar het probleem is de uitvoering ervan. De situatie verschilt in elk land. Het is niet omdat een systeem in een ander land goed werkt, dat dit in België ook het geval zal zijn. Wij moeten dus een kosten-batenanalyse opmaken en de voor- en nadelen tegen elkaar afwegen. Een aantal nadelen zijn reeds aangehaald, zoals de privacy en de kostprijs. De vraag is dus op welke manier Brussel daarmee zal omgaan, om te vermijden dat de kostprijs wordt verhaald op mensen die het nu al financieel moeilijk hebben.

Daarnaast is het van wezenlijk belang om het energieverbruik te doen dalen en de mensen tips te geven om hun energieverbruik te verminderen.

Er moeten ook zoveel mogelijk aparte energiemeters worden geplaatst. In sommige flatgebouwen is er maar één energiemeter en moeten mensen die op hun energieverbruik letten meebetalen voor de medebewoners die minder zorgzaam met hun energiegebruik omspringen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Wat de slimme meters betreft, zitten wij nog in de onderzoeksfase. Er is nog geen enkele beslissing genomen.*

Wij moeten in dit dossier de grootste voorzichtigheid aan de dag leggen. U verwijst naar Italië en Zweden, waar op grote schaal slimme meters zijn geplaatst. In die twee landen zijn verschillende technologieën gebruikt. Bovendien is er nog geen grondige evaluatie beschikbaar. Zo is er geen enkele aanwijzing dat het gebruik van die meters tot een vermindering van het elektriciteitsgebruik heeft geleid, terwijl dat argument vaak door de voorstanders van die technologie wordt aan-

n'existe, par exemple, aucune indication selon laquelle l'utilisation de ces compteurs ait abouti à une réduction de la consommation d'électricité des ménages. Or, cet argument est souvent cité par les promoteurs de la technologie.

Concernant l'expérience italienne, on peut dire que le système mis en oeuvre en début de décennie paraît techniquement dépassé par rapport au délai de transmission souhaité aujourd'hui ainsi qu'au niveau des fonctionnalités possibles.

En ce qui concerne la Suède, le palier technologique est sans doute plus proche de ce qui pourrait être envisagé en Région bruxelloise. Néanmoins, certaines différences importantes doivent être prises en considération, notamment la densité des réseaux (qui favorise la transmission GPRS (General Packet Radio Service - une technologie de type GSM plus évoluée et très coûteuse) en Suède) et la consommation par compteur (plus du double en Suède), ce qui améliore dans ce pays le rapport coût/bénéfice.

(poursuivant en néerlandais)

Brugel vient de décider de lancer une étude sur différents aspects qui doivent être examinés avant de se prononcer sur la mise en oeuvre. Je vous informerai des résultats de cette étude, attendus pour la fin de cette année.

(poursuivant en français)

Sibelga a mené un test sur sites en 2009. Ce test, préparé tout au long de 2008, a porté sur l'intégration de solutions complètes des trois fournisseurs de compteurs et applications informatiques. Quelque 1.000 compteurs devaient être installés.

Actuellement, à part une information sur les difficultés de mise en oeuvre par l'un ou l'autre fournisseur, nous n'avons pas encore de résultats complets. Nous les connaissons sous peu, puisque Sibelga nous les présentera dans le courant de février 2010, après un an d'essai sur le terrain.

Ces tests ne portent pas sur le coût du compteur intelligent, mais bien sur sa faisabilité technique dans notre Région, quelles que soient les fonctionnalités décidées par les autorités bruxelloises. Nous sommes encore loin de définir

gehaald.

In Italië, waar de slimme meters in het begin van het decennium werden veralgemeend, zou het systeem technisch al voorbijgestreefd zijn ten aanzien van de gewenste transmissietermijnen en functiemogelijkheden.

De technologie die in Zweden wordt gebruikt leunt dichter aan bij wat in Brussel zou kunnen worden overwogen, maar er zijn toch een aantal belangrijke verschillen waarmee rekening moet worden gehouden, zoals de dichtheid van de netwerken en het verbruik per meter. In Zweden wordt een hoog-technologische en zeer dure gsm-technologie gebruikt die de GPRS-transmissie bevordert en ligt het verbruik per meter dubbel zo hoog als in België, wat de kosten/batenverhouding ten goede komt.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw De Pauw, Brugel heeft onlangs beslist om een studie te wijden aan de elementen die moeten worden onderzocht alvorens een beslissing te kunnen nemen over de implementatie. De resultaten van die studie worden eind dit jaar verwacht. Ik zal u daarvan op de hoogte houden.

(verder in het Frans)

Sibelga heeft in 2009 tests uitgevoerd om een geïntegreerde oplossing te vinden voor de verschillende leveranciers van meters en softwaretoepassingen. Er werden ongeveer 1.000 meters geïnstalleerd.

In februari zullen de resultaten na een proefperiode van een jaar worden voorgesteld.

De tests onderzoeken niet de kostprijs, maar de technische haalbaarheid van de invoering van de slimme meters in het Brussels Gewest. Het is nog te vroeg om te bepalen welke functionaliteiten ze moeten hebben en hoeveel ze zullen kosten.

Er is bijgevolg geen planning vastgelegd voor de invoering van de meters. Brugel adviseert om de EU-normen tegen eind 2011 af te wachten en daarna pas te beslissen.

Volgens mijn informatie zouden er al een aantal conclusies kunnen worden getrokken uit de tests

ces fonctionnalités et de pouvoir préciser le coût global ou par utilisateur, ou même la rentabilité de la solution.

A fortiori, aucun planning bruxellois n'est encore fixé pour le déploiement de ce type de compteur. Dans son avis de juin 2009, Brugel nous encourage à attendre les normes que l'Union européenne fixera d'ici fin 2011 avant de prendre des décisions complètes, tout en poursuivant notre réflexion.

D'après les informations en ma possession et en attendant de recevoir les résultats de Sibelga, un certain nombre de conclusions apparaissent, qui seront développées dans le projet final :

- l'interopérabilité des équipements aujourd'hui disponibles sur le marché est moindre qu'attendue.
- le PLC (Power Line Communication), ou courant porteur en ligne - la technologie la moins coûteuse -, fonctionne sur un réseau 400 volts à Bruxelles pour une transmission quotidienne et avec une légère dégradation de résultats sur un réseau 230 volts.
- un grand nombre de raccordements et tableaux électriques, propriétés de Sibelga, devront être modifiés avant la pose d'un compteur électrique.
- enfin, l'analyse de rentabilité ne faisait pas partie du champ d'application du projet pilote. En revanche, Belgacom et Kema ont réalisé une analyse de rentabilité pour Bruxelles, dont le résultat, discutable dans la mesure où il était basé sur des critères difficiles à valider, est négatif.

Dans la mesure où l'objet du projet pilote portait essentiellement sur des questions techniques, le choix de quatre sites test a été fait en fonction de spécificités réseaux et non clients. Le test n'a pas eu d'impact client. Toutefois, quelques modifications de la puissance mise à disposition du client dans le cadre de la procédure de pose de limiteurs de puissance ont été réalisées par télécommande sans provoquer d'erreurs ou d'incidents.

Sibelga dispose d'un nouveau centre d'échange, ou plateforme d'échange de données entre les

van Sibelga:

- *de compatibiliteit van de verschillende materialen die op de markt zijn, blijkt minder goed dan verwacht;*
- *PLC (Power Line Communication), de goedkoopste technologie, functioneert in Brussel op een elektriciteitsnet met een spanning van 400 volt. Het systeem levert iets minder goede resultaten op op een net met een spanning van 230 volt;*
- *heel wat schakelborden moeten worden vervangen om de meters te kunnen plaatsen;*
- *Sibelga heeft geen kosten-batenanalyse uitgevoerd, Belgacom en Kema daarentegen wel, maar die levert geen goed resultaat op.*

Het proefproject was vooral toegespitst op de technische aspecten en had geen gevolgen voor de klanten. Soms werd de stroomsterkte voor de klanten licht gewijzigd.

Sinds 2008 beschikt Sibelga over een overlegplatform om gegevens uit te wisselen met de verschillende betrokken instanties. Het idee om een overlegplatform op te richten dat onafhankelijk zou zijn van Electrabel, dateert al van de periode 2004-2005. Het is echter niet ontworpen voor slimme meters.

Andere gemengde netwerkbeheerders, namelijk Eandis en ORES, hebben geen eigen overlegplatform opgericht en blijven daarvoor afhankelijk van Electrabel.

De noodzaak van een nieuw overlegplatform verschilt voor de drie gewesten. Het zou wenselijk zijn dat er op het federale niveau een overlegplatform komt voor de netwerkbeheerders, de regulatoren en de Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven (FEBEG). De besprekingen zijn al aan de gang.

(verder in het Nederlands)

Sibelga bestudeert de mogelijkheid om een centraal clearing house op te richten. Het is echter niet de bedoeling dat de Brusselaars tweemaal moeten betalen, een eerste maal voor het clearing house en een tweede maal voor een centraal

différents acteurs, depuis juin 2008. Pour mémoire, la décision de développer une nouvelle plateforme indépendante d'Electrabel, date de 2004-2005. Cette plateforme n'a pas été conçue pour intégrer le compteur intelligent. C'était tout à fait prématuré.

Notons que les autres GRD (gestionnaires de réseau) mixtes Eandis et ORES n'ont pas développé leur propre système de centre d'échange et restent pour ce faire dépendants d'Electrabel. En outre, ces applications sont maintenant assez anciennes. Elles doivent être remplacées d'ici fin 2012.

Comme vous pouvez le constater, la nécessité de développer une nouvelle plateforme ne se pose pas dans les mêmes termes en Région bruxelloise que dans les deux autres Régions. Ceci étant dit, il serait bien entendu souhaitable de disposer d'un centre d'échange fédéral, et des discussions sont d'ailleurs en cours à ce sujet, qui intègrent à la fois les gestionnaires de réseau, les régulateurs ainsi que la Febeg (Fédération belge des entreprises électriques).

(poursuivant en néerlandais)

Sibelga étudie la possibilité de créer un centre d'échange centralisé. Cependant, il est exclu que les Bruxellois paient deux fois l'addition. Brugel y veillera.

(poursuivant en français)

Dans le cadre de la directive européenne électricité, la première décision à prendre impérativement vise à décider en fonction d'une analyse de rentabilité s'il y a lieu de placer 80% des compteurs intelligents avant 2020, et elle doit être prise pour le 3 septembre 2012.

Par ailleurs, nous sommes toujours en attente de normes européennes en matière de protocoles de transmission et en matière de fonctionnalités. Ces normes, attendues en 2010-2011, concerneront la sécurité des transmissions de données. La nature des décisions à prendre aujourd'hui concerne l'évaluation et la préparation d'un tel déploiement, mais pas le déploiement lui-même. En fonction de décisions à prendre en 2012, un déploiement effectif pourrait, le cas échéant, être envisagé à

clearing house. Brugel zal daar nauwlettend op toezien.

(verder in het Frans)

In het kader van de Europese richtlijn moeten wij op 3 september 2012 beslissen of wij 80% slimme meters zullen plaatsen tegen 2020.

Wij wachten nog op de Europese normen inzake het transmissieprotocol en de functionaliteiten. Die normen moeten tegen 2010-2011 beschikbaar zijn en betreffen de veiligheid van de gegevens-overdracht. De beslissingen die wij vandaag moeten nemen betreffen de beoordeling en de voorbereiding, maar niet de uitvoering zelf. Dat is pas voor 2014 of 2015.

Bij duizenden grote klanten gebeurt de opmeting al meerdere jaren van op afstand. Dit systeem zal tegen 2015 worden uitgebreid tot duizenden middelgrote klanten.

Wat de projecten in de andere gewesten betreft, lijkt Eandis bijzonder gehaast om op grote schaal zeer geavanceerde meters te plaatsen. Dat is een zeer ambitieuze, maar ook zeer dure en riskante onderneming. De Europese Unie heeft immers nog geen beslissing over de normen genomen.

De studies over het verzadigingsrisico van het netwerk zijn niet prioritair. Er is momenteel geen risico op een verzadiging van het netwerk binnen een tijdsperiode die de tijdige aanpassing van het netwerk in de weg staat. Wij moeten in de eerste plaats de vragen onderzoeken in verband met de functionaliteiten, de risico's, de kosten/baten-verhouding en de sociale impact.

Brugel stelt in zijn advies van 5 juni 2009 voor om het gebruik van de slimme meter voor de verschillende categorieën gebruikers te onderzoeken, met name voor de gezinnen in moeilijkheden. Dat wil echter niet zeggen dat de eerste slimme meters bij dat publiek zullen worden geplaatst. Wij moeten eveneens bepalen welke functionaliteiten interessant zijn voor die doelgroep: maandelijkse facturatie, plaatsen, verwijderen of wijzigen van een begrenzer van op afstand, aanduiden van de verschillende verbruikparameters, enzovoort. Wij moeten dus eerst een sociale evaluatie uitvoeren, alvorens een beslissing te nemen. Het selectief gebruik van de slimme meter is bovendien niet

partir de 2014 ou 2015.

Par ailleurs, le relevé de plusieurs milliers de gros clients par télé-relève est opérationnel depuis longtemps et sera étendu d'ici 2015 à plusieurs milliers de clients de taille intermédiaire.

Pour ce qui est des projets en cours dans les autres Régions, les échanges d'informations s'effectuent aux différents niveaux, mais il est exact qu'Eandis semble particulièrement impatient d'installer des compteurs intelligents très sophistiqués à grande échelle. Il s'agit d'un objectif très ambitieux, mais également coûteux et risqué. L'Union européenne n'a pas encore pris de décision en ce qui concerne les normes en la matière.

Les études à réaliser en vue d'analyser les risques de saturation du réseau ne sont pas prioritaires. Actuellement, d'un point de vue chronologique, il n'existe pas de risque de saturation de réseau dans des délais qui ne permettraient pas d'adapter celui-ci à temps. En revanche, les questions liées aux fonctionnalités, aux risques, au rapport coût/bénéfice et à l'impact social doivent être étudiées en premier lieu.

Concernant le déploiement sélectif selon la clientèle, Brugel propose dans son avis du 5 juin 2009 d'étudier plus avant l'utilisation du compteur intelligent pour des catégories spécifiques de clientèle, notamment les ménages précarisés. Cela ne veut pas dire que les premiers compteurs intelligents seront déployés chez ce public, car d'autres pistes sont à l'étude et doivent être examinées, telles que, par exemple, son utilisation chez les consommateurs auto-producteurs.

Un déploiement chez une clientèle précarisée soulève en tout cas deux questions importantes. Tout d'abord, l'identification de fonctionnalités qui seraient intéressantes pour ces clients précaires. Les fonctionnalités auxquelles on pense sont celles qui permettent une facturation mensuelle, le placement, l'enlèvement et la modulation d'un limiteur sans déplacement, la prise de connaissance par l'utilisateur de divers paramètres de sa consommation via un affichage. Ces fonctionnalités doivent faire l'objet d'une évaluation sociale avant toute décision. Par ailleurs, l'utilisation sélective du compteur intelligent empêche la technique de communication PLC qui emploie les lignes du

mogelijk met de huidige PLC-transmissietechniek, maar vereist een duurdere GPRS-techniek.

De bescherming van het privéleven is een algemeen probleem in dit elektronisch tijdperk. Voor de slimme meter zal de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in overleg met Brugel en de andere regulatoren een algemeen kader uitwerken van wat aanvaardbaar is. Ik zal erop toezien dat deze problematiek de nodige aandacht krijgt. Wij zouden hierover een debat kunnen hebben in commissie, zodra wij over de resultaten van de studie van Brugel beschikken, die eind 2010 voltooid zou moeten zijn.

In het Brussels Gewest is Sibelga, via haar dochtermaatschappij Metrix, verplicht om jaarlijks de verbruiksgegevens van de gas- en elektriciteitsmeters door te geven aan de leverancier, die dan een regularisatiefactuur opmaakt.

In juni 2008 voerde Sibelga een nieuw informaticasysteem in voor het beheer van deze gegevens. Dit systeem kende wat kinderziekten, zodat Sibelga de gegevens van 60.000 klanten voor de maanden juni en september-november 2008 niet tijdig kon doorgeven aan de leveranciers. Dit is ongeveer 10% van de 620.000 klanten in het Brussels Gewest (107.767 gas- en elektriciteitsmeters).

Deze gegevens zijn dus niet fout, noch verloren gegaan. Niemand moet te veel betalen. Dat neemt niet weg dat dit voor een aantal gezinnen vervelende gevolgen had.

Sinds januari 2009 heeft Sibelga de achterstand weggewerkt en worden de gegevens weer tijdig geleverd.

Sommige leveranciers hebben gewacht tot ze de reële verbruiksgegevens kregen om na 13, 14 of 15 maanden een regularisatiefactuur te versturen.

Anderen hebben eind 2008 een voorlopige regularisatiefactuur gestuurd op basis van een eigen raming.

Dit systeem van ramingen wordt al lang gebruikt voor klanten bij wie de meterstand niet kon worden opgenomen of niet werd doorgegeven. Dit geldt voor ongeveer 10% van de Brusselse klanten.

distributeur d'électricité et requiert l'utilisation d'une technique de type GPRS plus chère, ce qui en limite l'usage.

Le respect de la vie privée se pose dans le cadre plus global de la généralisation des transmissions électroniques d'information. À titre illustratif, chacun de nous est localisable en temps réel sur simple utilisation de nos téléphones portables. Pour ce qui est du compteur intelligent, il sera demandé à la commission de la vie privée de fixer un cadre général. Brugel, comme les autres régulateurs, se concertera avec la commission pour définir, en pratique, ce qui est acceptable. Je m'engage, en tout cas, à ce que cette question cruciale soit traitée avec toute l'attention requise. Cette problématique pourrait nourrir un débat tant technique que social au niveau de la commission. Il importe en ce sens de disposer des résultats de l'étude réalisée par Brugel, laquelle sera achevée fin 2010.

Concernant le bug informatique chez Sibelga, en Région bruxelloise, Sibelga, via sa filiale Metrix, a l'obligation de relever une fois par an les données de consommation des compteurs de gaz et d'électricité. Ces données sont transmises au fournisseur dans un délai d'un mois. Celui-ci émet sur cette base une facture de régularisation annuelle.

En juin 2008, Sibelga a mis en service un nouveau système informatique pour gérer ces données. Ce système a connu des maladies de jeunesse. De ce fait, Sibelga n'a pas été en mesure de transmettre à temps aux fournisseurs les index de 60.000 clients, recueillis au cours des mois de juin, septembre, octobre et novembre 2008. Ceci représente un peu moins de 10% des 620.000 clients que compte la Région de Bruxelles-Capitale (107.767 compteurs gaz et électricité).

Il est important de souligner qu'il ne s'agit pas d'index erronés ou perdus, mais bien d'un problème de retard dans la transmission de certains index. Aucun client ne devra donc payer un montant indu du fait de ce retard. Ceci dit, il est clair que ce problème informatique chez Sibelga a eu des conséquences douloureuses pour un certain nombre de ménages.

Depuis janvier 2009, Sibelga a résolu le problème de retard et se trouve en mesure de fournir à heure

In Vlaanderen en Wallonië worden de meterstanden maar om de twee jaar opgenomen en volgt dus om de twee jaar een regularisatiefactuur.

Voor de klanten bij wie zich in 2008 een probleem voordeed, werd de situatie in 2009, bij de nieuwe opname van de meterstand in orde gebracht op basis van het reële verbruik.

Normaal gezien moet ongeveer de helft van de betrokken klanten nog bijbetalen. Voor sommige gezinnen kan dat een groot bedrag zijn.

De klanten die begin 2009 een regularisatiefactuur kregen op basis van een raming, krijgen de regularisatie op basis van het reële verbruik echter pas eind 2009 of begin 2010. Het informaticaprobleem is echter definitief van de baan.

Electrabel zal gespreide betalingen toestaan voor klanten die een gepeperde regularisatiefactuur ontvingen, op voorwaarde dat ze daarvoor een aanvraag indienen.

Brugel werd eind 2008 en begin 2009 al ingelicht over de problemen en ontving op 3 februari 2009 een brief, waarin stond dat de problemen waren opgelost omdat er sinds februari 2009 nieuwe software wordt gebruikt.

et à temps les index aux fournisseurs.

Face au problème de retard dans la transmission par Sibelga des index, les fournisseurs ont réagi différemment. Certains ont préféré attendre que Sibelga soit en mesure de fournir les données de consommation réelles pour émettre après 13, 14 ou 15 mois une facture de régularisation basée sur des index réels.

D'autres ont opté pour émettre une première facture de régularisation fin 2008, au moment habituel, mais basée sur une estimation des consommations. Cette estimation a été réalisée par les fournisseurs.

L'estimation des index pour établir une facture est une méthode employée depuis très longtemps dans le secteur, notamment pour les clients pour lesquels l'accès aux compteurs n'a pas été possible lors du relevé annuel et pour lesquels les clients n'ont pas transmis les index. Chaque année, Sibelga ne reçoit pas les index d'environ 10% des clients bruxellois.

À noter également qu'en Flandre et en Wallonie, étant donné que les relevés ont lieu tous les deux ans, toutes les factures de régularisation sont basées sur une période de 24 mois.

Les clients concernés par cette estimation en 2008 ont été à nouveau relevés en 2009. Leurs index ont été transmis à leur fournisseur qui, cette fois, a pu établir une facture de régularisation sur la base d'index réels. Celle-ci porte sur une période de 24 mois, mais correspond bien à la consommation réelle des ménages.

On peut logiquement estimer que la moitié des clients concernés recevront ou ont reçu une facture de régularisation positive - 5% - et que les autres 5% devront suppléer un montant plus ou moins important, car leur consommation s'avérera être plus importante que le montant des acomptes versés. Une partie de ces ménages devra faire face à une facture importante, de nature à perturber la gestion de leur budget.

De ce qui précède, il ressort que les problèmes de transmission ont eu lieu pendant le second semestre 2008 et sont réglés depuis le début 2009. Par contre, la conséquence du fait qu'une partie des clients plus importante que d'habitude ait eu une

facture de régularisation en 2008 et début 2009 sur la base d'une estimation, fait que la correction à la hausse ou à la baisse sur la base des données relevées n'intervient que fin 2009 ou début 2010. Le bug a été définitivement réglé par l'entrée en service d'une nouvelle application de la relève des données en février 2009.

Le problème ne réside donc pas dans la nouvelle application de centre d'échange mise en oeuvre par Sibelga, mais dans l'application transitoire de relève de compteurs, mise en service à la même date.

En ce qui concerne les ménages qui ont reçu une facture de régularisation d'un montant important et provoquant des problèmes de paiement, Electrabel (principal fournisseur concerné par le problème dans la mesure où il possède plus de 90% de la clientèle) m'a informée qu'il accorde des facilités de paiement aux clients qui en font la demande.

Enfin, Brugel a été informé en termes généraux lors de contacts techniques et informels fin 2008 et en janvier 2009, ainsi que par écrit le 3 février 2009. La communication indiquait que les problèmes étaient résolus par la mise en production d'une nouvelle application en février 2009.

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Je suis bien conscient de ce que certains points sont encore à l'étude et que des pistes de réflexion sont lancées. Puisque nous en sommes toujours au stade de la réflexion, je me permets de vous faire part des miennes, qui devraient d'ailleurs éclairer ma collègue Mme De Pauw. Je ne suis pas opposé aux avancées technologiques qui peuvent être bénéfiques aux Bruxellois, particulièrement aux plus démunis. J'en appelle donc à ce que l'on intègre au processus de réflexion les craintes que j'ai avancées, à savoir le surcoût de consommation, la protection de la vie privée, la faisabilité, etc.

Si, une fois les résultats établis, la balance penche du côté le plus avantageux pour les Bruxellois, nous y souscrivons. Dans le cas contraire, si cette technologie devait s'avérer négative pour le portefeuille des consommateurs, j'espère que les parlementaires sauront défendre les Bruxellois contre toute régression.

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Ik ben niet tegen technologische vooruitgang als die de Brusselaars tot voordeel strekt. Er moet een debat komen over intelligente energiemeters, rekening houdend met de mogelijke nadelen.*

Als het systeem voordelig blijkt, zullen we het steunen, anders niet.

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Je remercie la ministre pour ses réponses claires et complètes à mes questions.

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Je suis soulagée d'apprendre que les problèmes technologiques rencontrés les années précédentes ne devraient plus se représenter, même si l'on peut regretter que les facilités de paiement accordées aux consommateurs ont toujours été présentées comme un cadeau, alors que tant les gestionnaires de réseau que le distributeur ont un sérieux défaut à se reprocher.

J'accueille avec plaisir le fait que vous souhaitez disposer d'un centre d'échange centralisé, que Sibelga pourra intégrer à l'avenir. J'accueille également avec beaucoup d'enthousiasme la possibilité de mener, dès la fin de cette année, un vrai débat au sein de ce parlement sur le développement des compteurs intelligents.

Ces compteurs constituent un élément fondamental au coeur des énergies renouvelables car tous les efforts consentis aujourd'hui pour devenir en partie producteur ou économisateur de son énergie devront se traduire par l'usage de technologies différentes.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Nous attendons impatiemment les résultats de l'étude. L'introduction d'un tel système doit être mûrement réfléchi. Il faut éviter d'en répercuter le coût sur le consommateur, en particulier sur les personnes qui éprouvent déjà des difficultés actuellement. Nous pourrions en débattre lorsque paraîtront les résultats de l'étude de Brugel, fin 2010, début 2011.*

Les compteurs intelligents sont un instrument intéressant, mais insuffisant. Nous devons adopter quantité d'autres mesures pour aider les gens à

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *Ik dank u voor uw antwoord.*

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Gelukkig zijn de computerproblemen opgelost. Het is vreemd dat men de zaken voorstelt alsof de gespreide betalingen voor gedupeerde klanten gunstmaatregelen zijn. De fout ligt niet bij hen.*

Het is goed dat er een centraal overlegplatform komt. Ik juich ook het parlementaire debat over de intelligente meters toe.

De meters zijn van groot belang voor de productie van hernieuwbare energie. Als mensen energie besparen of produceren, moet er ook nieuwe technologie worden ingevoerd.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Wij kijken vol ongeduld uit naar de resultaten van de studie. Het is belangrijk dat er goed wordt nagedacht over de invoering van een dergelijk systeem. De kostprijs van dat systeem zou mijn inziens het voorwerp moeten uitmaken van een groot debat om te vermijden dat de kosten worden verhaald op de consument, en met name op de mensen die het nu al moeilijk hebben. Misschien kunnen wij dat debat voeren op het ogenblik dat de resultaten van de studie van Brugel bekend zijn, namelijk eind 2010, begin 2011.

réaliser des économies d'énergie.

- Les incidents sont clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'enquête publique relative au plan d'action 'Bruit autour de l'aéroport de Bruxelles National'".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- La Région flamande a mis à l'enquête publique un projet de plan d'action relatif au bruit autour de l'aéroport de Bruxelles-National. À la lecture du projet de plan d'action, je note notamment que la Région flamande considère que Bruxelles ne subit aucune nuisance liée à l'aéroport, qu'elle envisage le développement d'Instrumental Landing System (ILS) sur les pistes 07, ce qui permettrait des atterrissages intensifs au-dessus de Bruxelles, qu'elle ne fait pas figurer notre Région dans les partenaires à consulter pour exécuter son plan.

De slimme meters kunnen een interessant instrument zijn, maar volstaan niet. Wij moeten nog tal van andere maatregelen nemen om mensen te ondersteunen bij het besparen van energie.

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het openbaar onderzoek over het plan van het nachtlawaai rond de nationale luchthaven".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Het Vlaams Gewest organiseert een openbaar onderzoek over een actieplan tegen nachtlawaai rond de luchthaven. Volgens dat plan lijkt het alsof Brussel geen enkele overlast ondervindt van de luchthaven. Zo wil Vlaanderen het Instrumental Landing System (ILS) ontwikkelen op de banen 07, zodat meer landingen van over het Brussels Gewest mogelijk worden. Vlaanderen beschouwt het Brussels Gewest blijkbaar ook niet als een te consulteren partner.*

Het openbaar onderzoek liep af op 15 december

Cette enquête publique s'étant terminée le 15 décembre dernier, pourriez-vous m'indiquer si la Région de Bruxelles-Capitale a été consultée dans le cadre de cette enquête publique, conformément aux règles européennes en cas d'incidences environnementales transfrontalières ?

Dans l'affirmative, quelle a été la teneur de la réponse de la Région et votre réaction face aux éléments plus qu'inquiétants contenus dans ce projet de plan ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La Région flamande a organisé une enquête publique, du 15 novembre au 15 décembre 2009, relative à trois projets de plans d'action, en matière de bruit. Il s'agit d'un plan relatif au trafic routier, d'un plan relatif au trafic ferroviaire et d'un plan relatif à l'environnement sonore autour de l'aéroport de Zaventem. Ces trois plans d'action sont en quelque sorte l'équivalent du plan bruit bruxellois et sont élaborés en application de la directive 2002/49/CE sur la gestion du bruit dans l'environnement.

Bruxelles Environnement a bien été consulté à l'occasion de cette enquête publique et a remis un avis sur le plan relatif à l'environnement sonore autour de l'aéroport. Bruxelles Environnement a toutefois regretté dans son avis que la consultation de la Région de Bruxelles Capitale soit limitée au stade de l'enquête publique, ce qui est une interprétation restrictive de la directive européenne.

Celle-ci prévoit en effet que les États limitrophes collaborent pour l'élaboration de leur cartographie stratégique et de leur plan d'action dans les régions frontalières. La philosophie de la directive va donc au-delà d'une simple consultation au moment de l'adoption du plan d'action.

Bruxelles Environnement a donc rappelé que cette collaboration devrait porter sur une méthodologie et des objectifs communs et a demandé une action concertée entre nos deux Régions en matière de lutte contre le bruit des avions.

Sur le fond, le plan prévoit dix mesures assez intéressantes, notamment en matière

2009. Werd het Brussels Gewest geraadpleegd, zoals de Europese regels inzake milieu-effect-rapportage in grensoverschrijdend verband voorschrijven?

Hoe heeft het gewest gereageerd op de onrust-barende inhoud van het plan?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het Vlaams Gewest organiseerde van 15 november tot 15 december 2009 een openbaar onderzoek over drie ontwerpen van actieplan tegen geluidsoverlast, een voor het wegverkeer, een voor het spoorverkeer en een voor de luchthaven. Deze plannen vormen de tegenhanger van het Brusselse geluidsplan en zijn een omzetting van de richtlijn omgevingslawaaai 2002/49/EG.*

Leefmilieu Brussel werd geraadpleegd en gaf een advies over het plan voor de luchthaven. Het betreurde wel dat het enkel betrokken werd bij de fase van het openbaar onderzoek.

Nochtans zegt de Europese richtlijn dat aangrenzende landen moeten samenwerken bij het uitwerken van actieplannen voor hun grensgebieden. Een raadpleging bij het openbaar onderzoek is een erg beperkte interpretatie daarvan.

Volgens Leefmilieu Brussel moeten de gewesten samenwerken aan een methodologie en aan gemeenschappelijke doelstellingen inzake de bestrijding van de geluidsoverlast.

Het plan omvat tien interessante maatregelen, onder meer in verband met ruimtelijke ordening en akoestische isolatie. Het is goed dat het Vlaams Gewest de problemen rond de luchthaven eindelijk aanpakt, maar de maatregelen gelden enkel in Vlaanderen en werden niet vooraf besproken met de Brusselaars.

In het plan staan inderdaad enkele ontwikkelingsprojecten die negatief zouden zijn voor Brussel. Leefmilieu Brussel heeft daarvoor een negatief

d'aménagement du territoire ou d'isolation acoustique. S'il est bien entendu positif que la Région flamande prenne enfin la mesure du problème de bruit autour de l'aéroport, il y a lieu de noter que les mesures préconisées ne dépassent pas les frontières régionales et qu'elles n'ont pas fait l'objet d'une concertation préalable avec les Bruxellois.

Comme vous le signalez, la Région flamande reprend toutefois dans ses motivations quelques projets de développement de l'aéroport qui auraient un impact négatif pour les Bruxellois. Bruxelles Environnement a donc remis un avis négatif sur ces projets. Si vous souhaitez prendre connaissance de cet avis, je peux bien entendu vous le communiquer. (voir annexe)

Vous soulignez que la Région flamande considère que Bruxelles ne subit aucune nuisance liée à l'aéroport. Ceci n'est pas exact. À la lecture des cartes contenue dans le plan, on constate bien des contours de bruit sur le territoire de la Région bruxelloise compris entre 70 et 55 dB sur une période de 24h et entre 60 et 45 dB la nuit. Toutefois, il s'agit d'un niveau de bruit moins élevé que ceux qui sont modélisés dans le cadastre réalisé par Bruxelles Environnement. De ce fait, cela minimise la portion du territoire de la Région qui est affectée par le bruit du survol aérien.

Cette différence s'explique par l'utilisation d'une méthode différente en Flandre et à Bruxelles pour la modélisation des contours de bruit. C'est une difficulté que Bruxelles Environnement a relevée dans son avis.

Sans rentrer dans les détails techniques, il faut savoir que la Flandre utilise la méthode dite Integrated Noise Model (INM) développée par l'autorité fédérale américaine de l'aviation civile, tandis que la Région bruxelloise utilise la méthode ECAC ou CEAC de la Conférence européenne de l'aviation civile, préconisée par une directive européenne. Or nous constatons que la méthode utilisée en Flandre produit des valeurs de 1 à 2 dB inférieures au bruit qui est réellement mesuré. Cet état de fait donne deux cartographies différentes sur une partie de la Région bruxelloise.

Bruxelles Environnement a donc rappelé dans son avis qu'il aurait été plus judicieux de travailler avec une méthode commune, celle préconisée par

advies gegeven. (zie bijlage)

Het Vlaams Gewest houdt wel degelijk rekening met de geluidsoverlast voor Brussel. Het gaat uit van een niveau van 55 tot 70 dB binnen een periode van 24 uur en van 45 tot 60 dB 's nachts in bepaalde zones. Volgens het kadaster van Leefmilieu Brussel liggen de werkelijke waarden echter hoger. In het Vlaamse plan worden sommige problematische zones daarom over het hoofd gezien.

Vlaanderen en Brussel gebruiken namelijk verschillende methodes om een geluidskadaster op te stellen.

Vlaanderen werkt met het Integrated Noise Model (INM), dat ook door de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten wordt gebruikt, en Brussel met de ECAC-methode, die aanbevolen wordt door een Europese richtlijn.

De Vlaamse meetmethode levert waarden op die 1 tot 2 dB lager liggen dan het geluid dat reëel wordt gemeten. Dat zorgt voor verschillende meetresultaten voor een deel van het Brussels Gewest. Leefmilieu Brussel pleit daarom voor een gemeenschappelijke methode, met name de methode die door de Europese Unie wordt aanbevolen.

De luchthavenbeheerder is van plan om een ILS-radionavigatiesysteem te plaatsen op landingsbaan 07. Daardoor zal het aantal landingen boven het oosten van Brussel aanzienlijk stijgen. Leefmilieu Brussel heeft nogmaals benadrukt dat dit totaal onaanvaardbaar is voor het Brussels Gewest.

l'Europe, afin de disposer de politiques de prévention et de lutte contre le bruit intégrées.

Or, nous constatons que la méthode utilisée en Flandre produit des valeurs inférieures de 1 à 2dB au bruit qui est réellement mesuré. Cet état de fait donne deux cartographies différentes sur une partie de la Région bruxelloise.

Bruxelles Environnement a donc rappelé dans son avis qu'il aurait été plus judicieux de travailler avec une méthode commune - celle préconisée par l'UE - afin de disposer de politiques de prévention et de lutte contre le bruit intégrées.

La Région flamande semble considérer comme acquise la volonté du gestionnaire de l'aéroport de placer un système d'aide à l'atterrissage par radio-navigation, dit ILS, sur les pistes 07. Ce projet impliquerait un accroissement des atterrissages sur l'est de Bruxelles, ce qui est inacceptable. Dans son avis, Bruxelles Environnement a donc rappelé la ferme opposition de la Région de Bruxelles-Capitale à ce projet.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je suis rassuré d'apprendre que l'avis de Bruxelles Environnement sur cette question est négatif.

Le plan d'action de la Région flamande mentionne que la Flandre utilisera les technologies les plus récentes en matière de contour de bruit. Il conviendrait de signaler à la Flandre que le modèle INM 6.0 a connu des nouveaux développements, et qu'il existe dès lors une méthode plus précise et qui se rapproche davantage de la méthode ECAC utilisée par la Région bruxelloise. Cette information est certainement connue de la Région flamande, mais il serait certainement utile de lui rappeler cet élément.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Het verheugt mij dat Leefmilieu Brussel een negatief advies heeft uitgebracht.*

Volgens het Vlaams actieplan zal het Vlaams Gewest de meest recente geluidscontourtechnologieën gebruiken. Wij moeten Vlaanderen er misschien op wijzen dat het model INM 6.0 nieuwe ontwikkelingen heeft doorgemaakt en dat er ondertussen een nauwkeurigere methode bestaat die nauwer aansluit bij de ECAC-methode die het Brussels Gewest gebruikt.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN MEVROUW EVELYNE

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'utilisation d'un asphalte bio en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- En mai 2009, Bruxelles Environnement a installé un nouveau revêtement de sol écologique en deux endroits de la capitale : dans le parc de la Porte de Hal en mai, et sur un tronçon de la Promenade verte dans le parc Bon Pasteur (Moeraske) à Evere en juin.

Cet asphalte bio est issu de la mise en oeuvre et du compactage de produits composés de pierres, de sable, de filler et de liant végétal. S'il ressemble aux asphaltes utilisés pour les routes, il est toutefois écologique en ce que le liant est non bitumineux.

Ce nouveau type de revêtement possède plusieurs avantages. En effet, il garantit une résistance élevée à l'orniérage et à la fatigue, et se répare facilement. Autre avantage : avec une baisse des températures de fabrication et d'application de quelque 40° par rapport aux enrobés dits "classiques", la fabrication de cet asphalte bio assure un gain énergétique et environnemental. D'autre part, il réduit notamment l'émission de gaz à effet de serre, peut être posé sans être chauffé à température ambiante, et il ne nécessite pas d'importants moyens pour sa mise en oeuvre.

En France, ce type de revêtement est placé depuis 2004, essentiellement sur les voiries rurales, avec globalement des avis très positifs. Depuis août 2009, une technique similaire est utilisée en Suède dans la ville d'Arsunda, sur un tronçon de 3 km d'un réseau routier normal. L'administration suédoise des routes s'est dite d'ailleurs très intéressée par cette invention, plus respectueuse de l'environnement, afin de l'étendre sur le réseau

HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het gebruik van bioasfalt in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *In mei 2009 heeft Leefmilieu Brussel op twee plaatsen een ecologische wegbedekking aangebracht, namelijk in het Hallepoortpark en op een deel van de Groene Wandeling in het Moeraske in Evere.*

Dit bioasfalt wordt verkregen door een samenstelling van steen, zand, vulstof en een plantaardig bindmiddel samen te persen. Het is zeer slijtvast en kan makkelijk worden hersteld. Bovendien ligt de productietemperatuur 40° C lager dan bij klassiek asfalt. Dat zorgt voor een enorme energie- en milieuwinst. Bij het procédé komen immers minder broeikasgassen vrij. Het bioasfalt kan bovendien worden aangebracht zonder te worden verwarmd.

In Frankrijk wordt dit soort wegbedekking sinds 2004 toegepast, met name op landelijke wegen. De resultaten zijn over het algemeen zeer positief. Sinds augustus 2009 loopt er ook een proefproject in de Zweedse stad Arsunda voor 3 km gewone weg. De Zweedse wegadministratie is van plan om deze milieuvriendelijkere wegbedekking nadien voor het hele Zweedse wegennet te gebruiken.

Kunt u meer informatie verstrekken over de test? Gebruikt Leefmilieu Brussel bioasfalt voor de paden van de Groene Wandeling? Zijn de werken van start gegaan?

Is het mogelijk om ook bioasfalt te gebruiken in de wegenbouw? Het zou onze bedrijven ook heel wat nieuwe afzetmogelijkheden bieden.

Door de vrieskou is het wegdek op heel wat plaatsen beschadigd. Na de winter zal het moeten

routier suédois.

Où en sommes-nous par rapport à ce type de test ?
Pourriez-vous m'apporter des précisions ?
Bruxelles Environnement envisage de recourir
davantage à l'asphalte bio sur la Promenade verte.
Est-ce effectivement le cas ? Des travaux en ce
sens ont-ils débuté ?

Pourrions-nous imaginer d'étendre ce nouveau
système au réseau routier, ce qui permettrait
indubitablement d'ouvrir de nouveaux débouchés à
nos entreprises ?

Après l'hiver, nous constaterons inévitablement
d'importants dégâts, dus au gel, sur notre réseau
routier et des réparations s'avéreront
indispensables. Le moment ne serait-il pas
opportun pour pousser plus loin la réflexion et
effectuer des tests et des essais sur notre réseau
routier ?

M. le président.- La parole est à Mme
Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Bruxelles
Environnement a effectivement placé ce type
d'asphalte en 2009 à la Porte de Hal et au parc du
Bon Pasteur.

La mise en oeuvre s'est faite sans difficulté
particulière et le résultat esthétique est pleinement
satisfaisant. Vu le placement récent, nous ne
pouvons pas encore nous prononcer sur la tenue
dans le temps de ce revêtement. Il faudra attendre
quelques années pour établir un bilan sérieux sur la
résistance aux conditions climatiques et au charroi,
ainsi que sur d'éventuelles dégradations,
notamment au niveau de la couleur.

Cependant, les informations prises auprès de
gestionnaires français qui ont mis ce revêtement en
oeuvre depuis cinq ou six ans confirment
l'excellente tenue dans le temps, y compris dans
des conditions de charroi lourd.

Nous envisageons effectivement le recours à
l'asphalte végétal dans d'autres projets
d'aménagement en cours d'étude, où un revêtement
de type asphaltique est préconisé. Actuellement,
nous n'avons pas de chantier d'aménagement
programmé où l'asphalte végétal est prévu. Son
application dans d'autres projets d'aménagement

*worden hersteld. Is dat niet het uitgelezen moment
om bioasfalt te testen?*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het
woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het
Frans).- Leefmilieu Brussel heeft in 2009
inderdaad bioasfalt gebruikt, onder meer in het
Hallepoortpark en in het Moeraske. Dat verliep
zonder problemen. Het asfalt ziet er ook mooi uit.
Het is nog te vroeg om te kunnen zeggen of het
slijtvast is. Binnen enkele jaren zullen we kunnen
vaststellen of dat het geval is.*

*In Frankrijk is gebleken dat bioasfalt na vijf of zes
jaar nog altijd in goede staat is.*

*We zijn van plan om in de toekomst nog gebruik te
maken van bioasfalt, maar op dit ogenblik zijn er
geen werken gepland. Het gebruik van bioasfalt is
onder meer afhankelijk van de beschikbare midde-
len, want het materiaal is aanzienlijk duurder dan
klassiek asfalt. Op langere termijn is het echter
een goede investering.*

*Om bioasfalt ook voor het wegennetwerk te ge-
bruiken, moet er rekening worden gehouden met
een hogere belasting, met het esthetische aspect en
met de integratie in de omgeving. De diensten die
bevoegd zijn voor wegenwerken zullen zelf moeten
beslissen.*

Leefmilieu Brussel is bereid om de testresultaten

dépendra, entre autres, des marges budgétaires disponibles. Le surcoût par rapport à un asphalte classique, ou même à un asphalte lisse teinté n'est, en effet, pas négligeable. Toutefois, l'investissement à plus long terme est indéniablement intéressant.

Quant à étendre l'utilisation de cet asphalte au réseau routier, d'autres paramètres sont à prendre en compte par rapport au contexte plus spécifique des espaces verts, entre autres en ce qui concerne l'importance du charroi, l'aspect esthétique et l'éventuelle intégration paysagère. Il appartient aux services compétents de se prononcer sur l'intérêt de l'asphalte végétal en voirie, comme alternative à l'asphalte classique.

Bruxelles Environnement et moi-même sommes tout à fait disposés à mettre cette expérience à disposition des administrations régionales ou communales des travaux publics, et à mutualiser cette expérience pour envisager éventuellement de l'étendre à d'autres voiries.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Il serait souhaitable que vous poursuiviez votre travail dans cette voie. Il s'agit d'un travail mené conjointement avec les travaux publics afin d'étendre l'expérience sur le réseau routier, et à ne pas la limiter aux promenades vertes. L'expérience française démontre que le matériau est résistant. Sa couleur pourrait toutefois intégrer d'autres nuances afin que l'aspect esthétique soit gérable dans toutes les circonstances, également en milieu urbain. Il s'agit d'inciter Bruxelles Environnement à multiplier les collaborations, à développer la réflexion sur un travail commun et à évaluer l'impact de l'expérience en termes de coût. Ceci afin de réaliser l'expérience sur le terrain et d'en évaluer la longévité sur le terrain. Il importe que la volonté politique se marque clairement dans des domaines tels que celui-là, lesquels constituent des enjeux pour l'avenir.

- *L'incident est clos.*

ter beschikking te stellen van de bevoegde diensten van de gemeenten en het gewest.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik hoop dat u uw werk in die zin voortzet. Bioasfalt moet ook gebruikt worden voor wegenwerken en niet enkel voor wandelpaden. In Frankrijk is gebleken dat het materiaal slijtvast is. Voor de kleur moet er eventueel een oplossing worden gevonden, zodat het ook bruikbaar is in een stedelijke omgeving. Leefmilieu Brussel moet meer samenwerken en nagaan hoeveel het gebruik van bioasfalt zou kosten. Het materiaal moet worden getest op het terrein, om na te gaan of het een voldoende lange levensduur heeft. Milieuvriendelijke initiatieven zijn immers belangrijk voor onze toekomst.*

- *Het incident is gesloten.*

ANNEXE

—————

**Complément à la réponse Mme Evelyne
Huytebroeck, ministre, à la question orale de
M. Arnaud Pinxteren**

**concernant "l'enquête publique relative au plan
d'action 'Bruit autour de l'aéroport de
Bruxelles National'".**

(voir p. 45)

—————

Le texte n'est disponible qu'en néerlandais.

BIJLAGE

—————

**Aanvulling op het antwoord van mevrouw
Evelyne Huytebroeck, minister, op de
mondelijke vraag van de heer Arnaud
Pinxteren**

**betreffende "het openbaar onderzoek over het
plan van het nachtlawaai rond de nationale
luchthaven".**

(zie blz. 45)

—————

De tekst is enkel in het Nederlands beschikbaar.

Brussels Instituut voor Milieubeheer – Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

Vlaamse overheid
Departement Leefmilieu, Natuur en Energie
Afdeling Lucht, Hinder, Risicobeheer, Milieu&Gezondheid
Koning Albert II-laan 20, bus 8
1000 Brussel

Betref: Openbaar onderzoek over het ontwerp van actieplan omgevingslawaai voor de luchthaven Brussels Airport

Ingevolge uw brief van 26 november jongstleden, vindt u hierbij het advies en de opmerkingen van Leefmilieu Brussel in het kader van het openbaar onderzoek met betrekking tot het ontwerp van actieplan omgevingslawaai voor de luchthaven Brussels Airport.

Allereerst betreurt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat de resultaten van de studies met betrekking tot de door het Vlaams Gewest te nemen maatregelen ter vermindering van het omgevingslawaai en inzake de ruimtelijke ordening, die het mogelijk hadden kunnen maken om de actieplannen te evalueren, nog niet beschikbaar waren ten tijde van het hoger vernoemd openbaar onderzoek.

1. Milieukwaliteitsnormen (blz. 18)

Leefmilieu Brussel is blij met de wil van de Vlaamse Regering om referentiewaarden voor het omgevingslawaai van de luchthaven te bepalen, vanaf dewelke een interventie en actie van de overheden vereist zijn.

Ter herinnering wordt onderstreept dat de geluidsnormen, in het dossier van geluidsoverlast door vliegtuigen, het enige actiemiddel van de Gewesten vormen. We zijn van oordeel dat de inschrijving van deze referentiewaarden in een besluit zou kunnen bijdragen tot het scheppen van een duidelijk juridisch kader voor de bescherming van de Vlaamse bevolking die hinder ondervindt van het luchtverkeer.

Ter herinnering : de nieuwe aanbevelingen van de WGO inzake geluidshinder onderstrepen het belang van de bescherming van de bevolking tegen lawaai, in het bijzonder 's nachts, gezien de aangetoonde impact op de gezondheid van lawaai boven de 40 dB(A). Die aanbevelingen bevestigen dat het belangrijk is voor de overheden om geluidsnormen vast te leggen en een geharmoniseerd beleid te voeren ter zake.

2. Betrokkenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ook al heeft het ontwerp van actieplan betrekking op het Vlaams Gewest en in het bijzonder het "Vlaams stedelijk gebied rond Brussel" (VSGB), toch herinneren we eraan dat de grensoverschrijdende milieu-impact ook gevolgen kan hebben voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ter herinnering : de artikelen 7 en 8 van de richtlijn 2002/49/CE voorzien dat de aan elkaar grenzende staten samenwerken voor de strategische kaarten en actieplannen voor de grensgebieden.

De filosofie van de richtlijn gaat dus verder dan een eenvoudige raadpleging bij de goedkeuring van het actieplan. Er dient tevens werk te worden gemaakt van een gemeenschappelijke methodologie (zie punt 3) en gemeenschappelijke doelstellingen, wat vandaag niet het geval is.

Overleg tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de strijd tegen de geluidshinder lijkt ons dan ook noodzakelijk, zowel voorafgaand aan de uitwerking van dit actieplan als bij de tenuitvoerbrenging ervan.

Bovendien herinneren we eraan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken wil worden bij de overlegcommissie die werd opgericht door de beheerder van de luchthaven.

Advies van Leefmilieu Brussel met betrekking tot het ontwerp van actieplan omgevingslawaai voor de luchthaven Brussels Airport
Pagina 1 van 3 - December 2009

Brussels Instituut voor Milieubeheer – Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

3. INM-methode (blz.11, 20, 32)

De voorgestelde methode voor de berekening van de geluidscontouren berust op het gebruik van de berekeningssoftware INM 6.0c, ontwikkeld door de Amerikaanse federale overheid voor burgerluchtvaart (FAA). Die methode maakt gebruik van een databank die is samengesteld door de vliegtuigconstructeurs.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest herinnert eraan dat er een methodologie bestaat die wordt aanbevolen door de Europese richtlijn 2002/49 van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai : ECAC/CEAC "Report on Standard Method of Computing Noise Contours around Civil Airports" (1997). Met het oog op een geïntegreerd beleid inzake de preventie en bestrijding van de geluidshinder, zou het verstandiger geweest zijn om te werken met de methodologie die wordt aanbevolen door Europa en die ook gevolgd wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit zorgt voor twee verschillende cartografieën betreffende een deel van het Brussels Gewest.

We stellen vast dat de berekeningssoftware INM 6.0c over het algemeen waarden geeft die 1 tot 2 Db(A) lager liggen dan de gemeten waarden. De versie INM 6.0c houdt geen rekening met de laterale verspreiding en onderschat derhalve de geluidscontouren en dus ook het aantal mensen dat potentieel wordt blootgesteld aan het lawaai van het luchtverkeer. De berekende geluidsniveaus liggen dan ook zeer vaak onder de gemeten waarden. Dit verantwoordt des te meer onze vraag om in uw plan gebruik te maken van de ECAC/CEAC-methode, of op zijn minst, zoals voorzien in uw actieplan (blz. 32), een recentere versie van de software, aangezien de versies 6.1 of 7 wel rekening lijken te houden met die laterale verspreiding en de aldus berekende waarden dan ook dichter de gemeten waarden benaderen.

4. Luchthaveninstallaties (blz. 12)

In de algemene beschrijving van de luchthaven geeft u een beschrijving van de aanpassingen van procedures of uitrusting die door BAC en de Federale overheid zouden kunnen genomen worden om de gewenste capaciteit van de luchthaven te kunnen garanderen. Daar wordt de aanleg van een parallelle taxiweg voor baan 25L en de installatie van een ILS-systeem op de banen 07L en 07R voorgesteld, zowel als de opbouw van een lowcost terminal.

Niet tegenstaande dat deze projecten niet in vraag worden gesteld, denkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat zij toch de hinder voor de omwonende van de luchthaven gevoelig zullen verhogen en dusdanig tegenstrijdig zijn met de objectieven die de Vlaamse overheid nastreeft in het kader van dit actieplan.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest herinnert eraan dat het uitdrukkelijk gekant is tegen elke toename van landingen op de banen 07L en 07R en vertrekken op baan 25L die het overvliegen van de dichtbevolkte gebieden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden doen toenemen.

5. Maatregelen inzake ruimtelijke ordening (blz. 45)

Het actieplan voorziet maatregelen inzake ruimtelijke ordening en een structureel isolatieprogramma voor de woningen in de sterkst getroffen gebieden.

Leefmilieu Brussel ondersteunt die doelstelling en herinnert eraan dat die maatregel slechts bewerkstelligd zal kunnen worden nadat de federale Regering procedures voor vluchten vanaf de luchthaven (keuze van de banen, definiëring van de luchtroutes) heeft vastgelegd die gericht zijn op een maximale beperking van het aantal overvlogen personen en dus ook van het aantal betrokken woningen.

In elk geval zouden bij dit isolatieprogramma alle ter zake bevoegde instanties moeten worden betrokken in het kader van een samenwerkingsakkoord met betrekking tot de oprichting van een onafhankelijke instelling voor de beheersing van de geluidsoverlast, die onder meer tot taak zou hebben een plan voor te stellen voor de vermindering van de geluidshinder en het aantal overvlogen personen.

Brussels Instituut voor Milieubeheer – Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

6. Geluidzoning (blz. 49)

In maatregel 9 voorziet het Vlaams Gewest een geluidzoning en gedifferentieerde maatregelen voor elke zone.

Het plan preciseert dat de zones gedefinieerd zullen worden op basis van de L_{den} -contouren. Voor de definiëring van de zones en de maatregelen zou tevens rekening moeten worden gehouden met de bevolkingsdichtheid.

Advies van Leefmilieu Brussel met betrekking tot het ontwerp van actieplan omgevingslawaai voor de luchthaven Brussels Airport
Pagina 3 van 3 - December 2009
